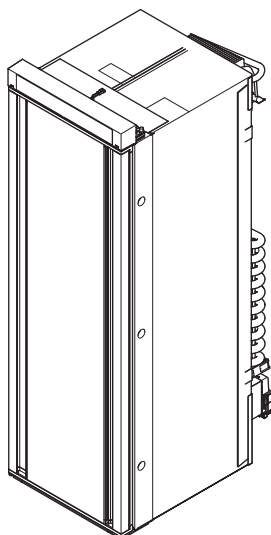


↗ DOMETIC

REFRIGERATION

10-SERIES

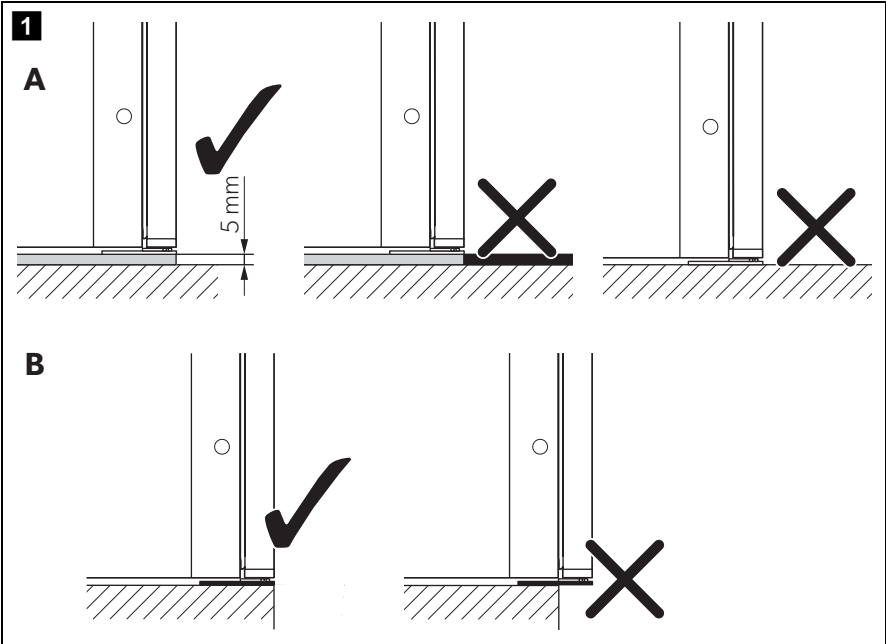
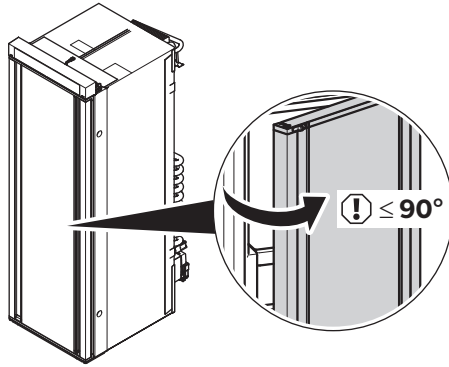


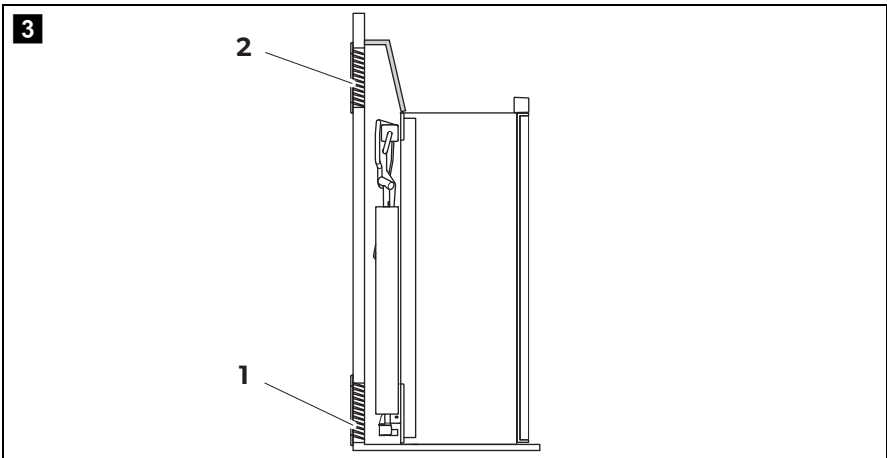
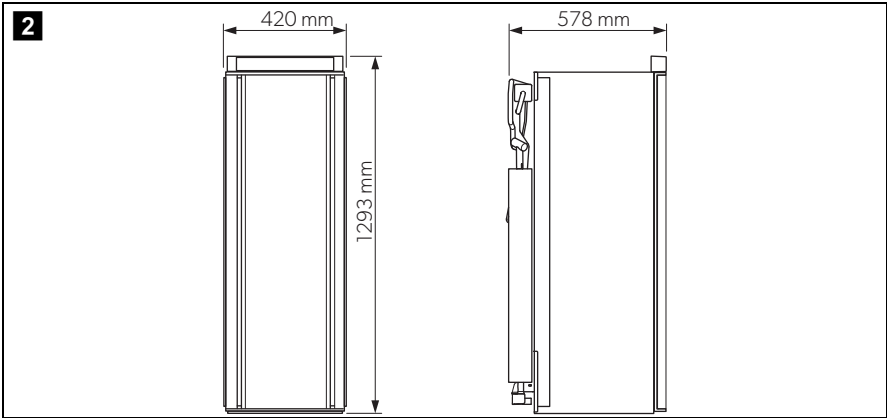
RML 10.4, RML 10.4S, RML 10.4T

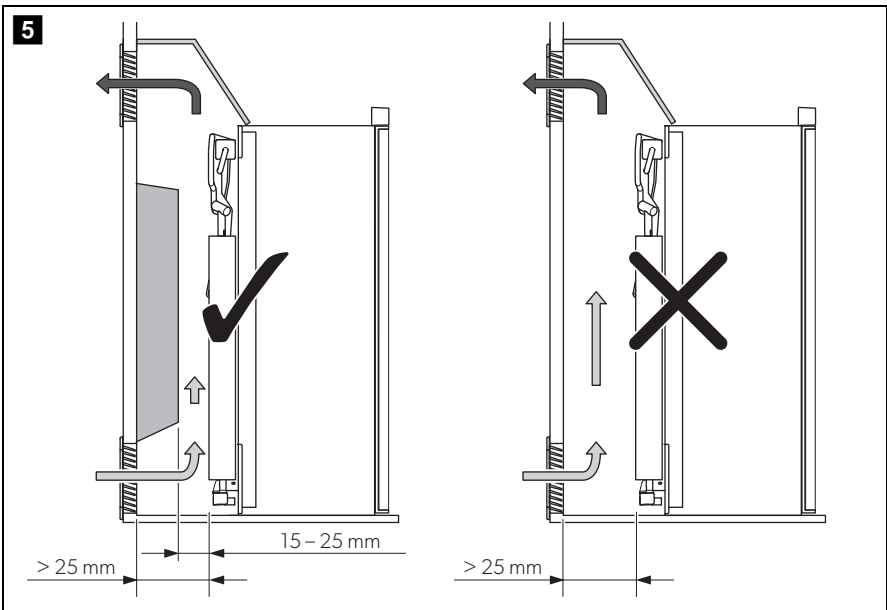
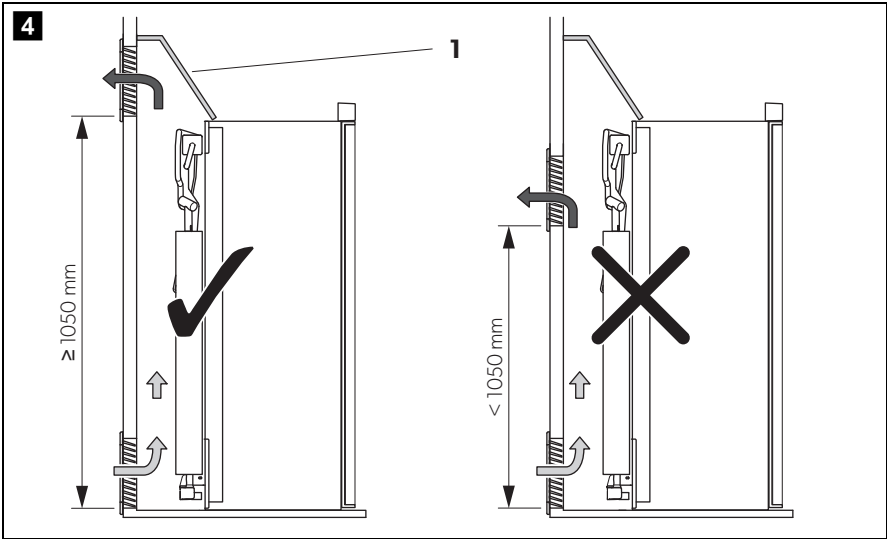
ES	Nevera con extractor	
	Instrucciones de montaje	12
PT	Frigorífico de absorção	
	Instruções de montagem	28
IT	Frigorifero ad assorbimento	
	Indicazioni di montaggio	45
HU	Abszorberes hűtőszekrény	
	Szerelési útmutató	61
EL	Ψυγείο υγραερίου/ρεύματος	
	Οδηγίες τοποθέτησης	76

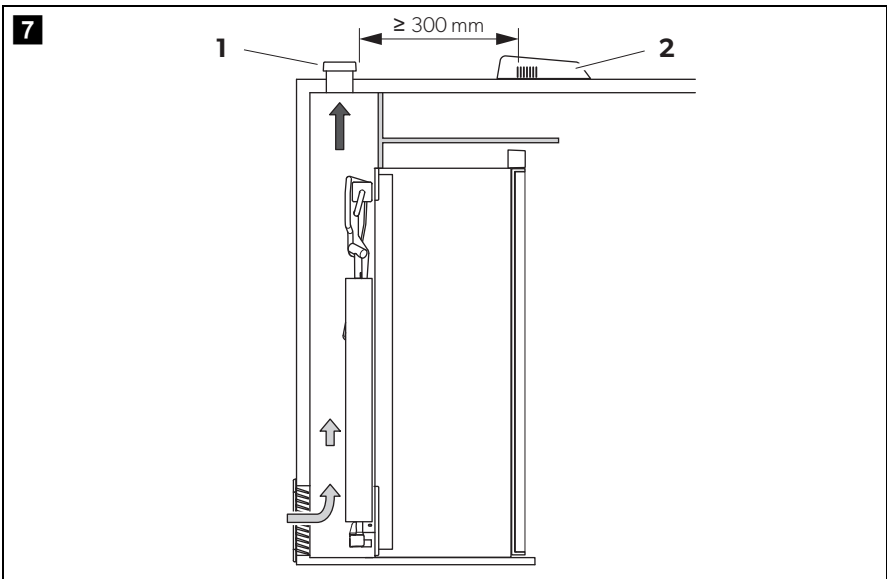
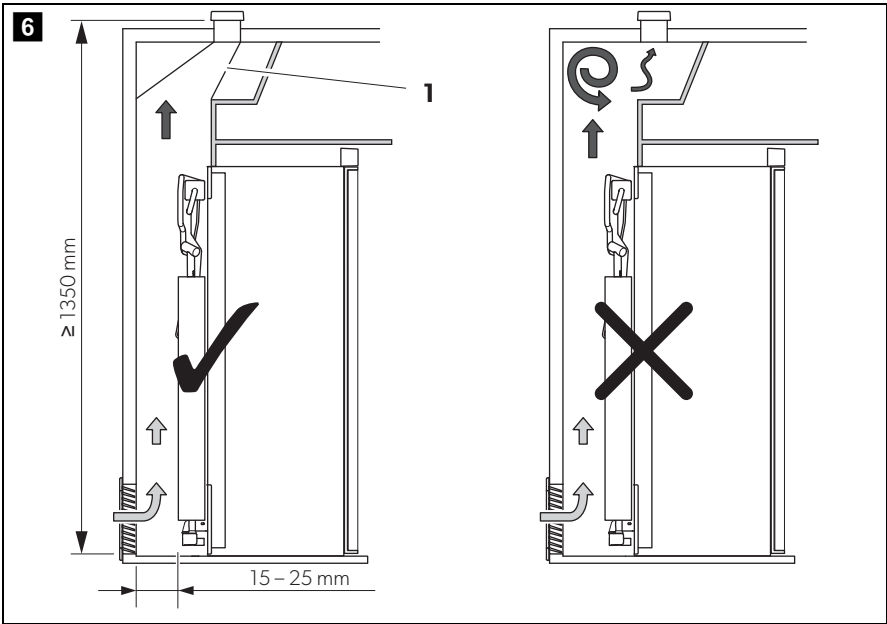
© 2024 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

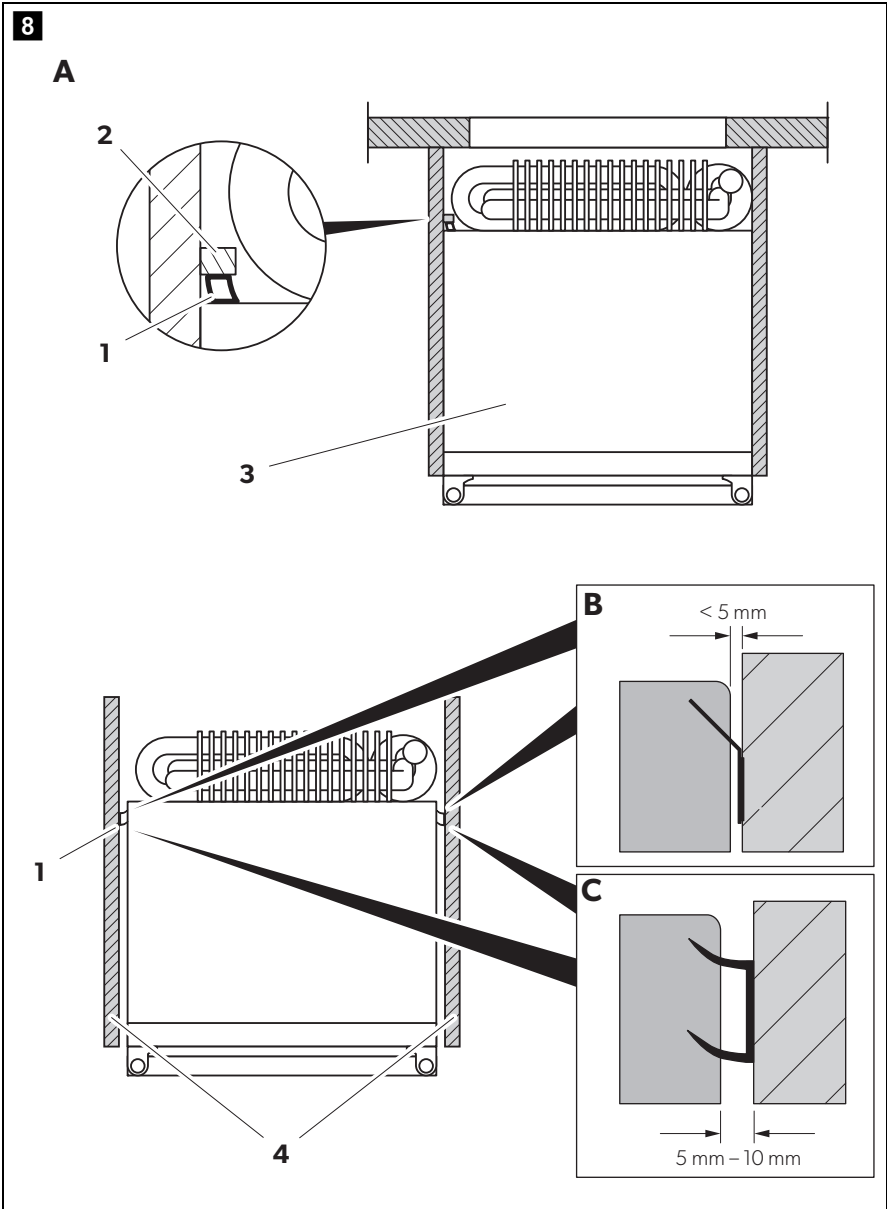
NOTICE

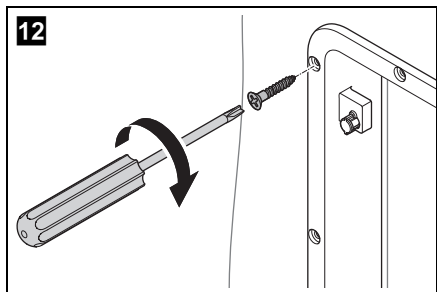
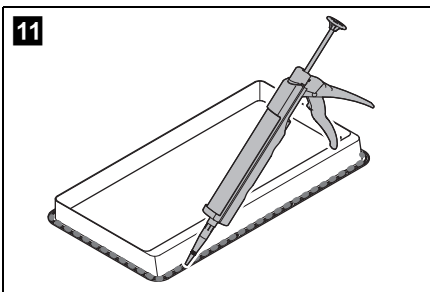
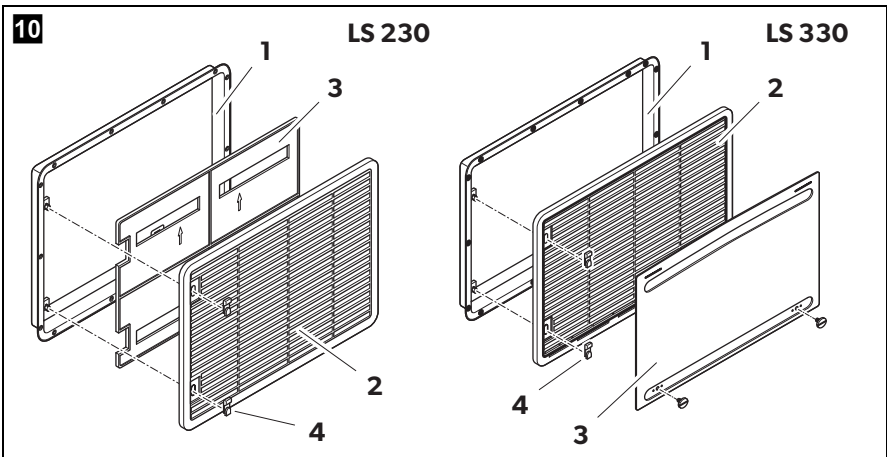
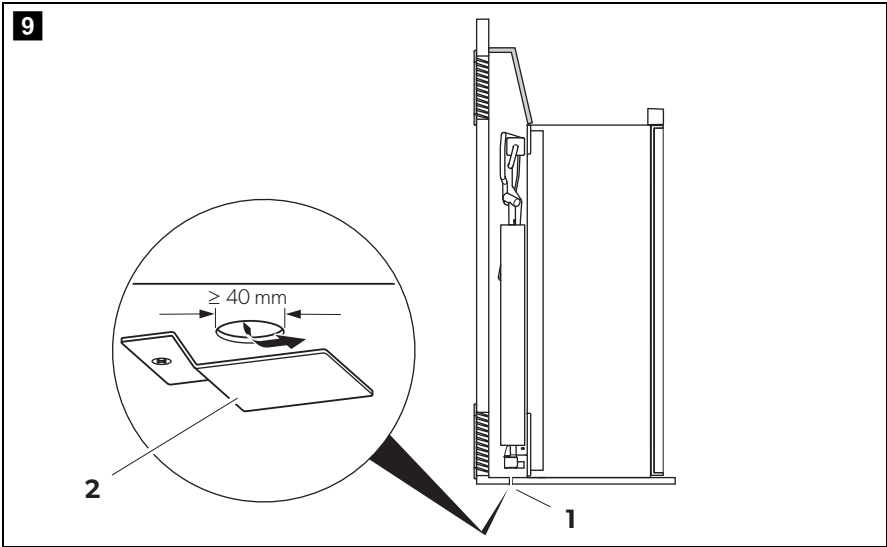


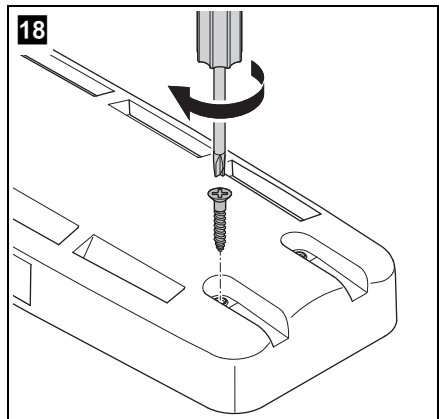
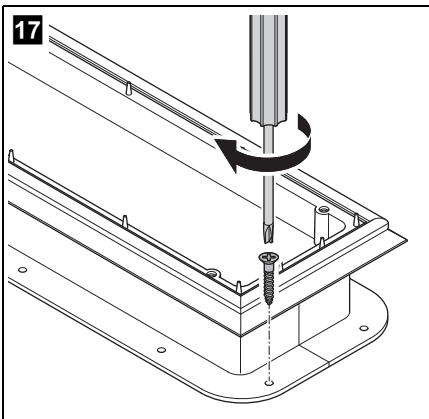
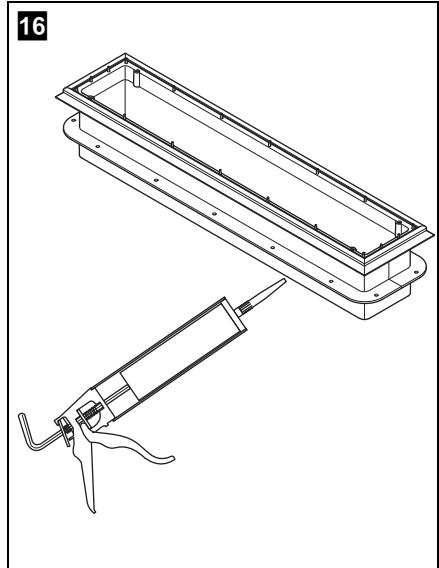
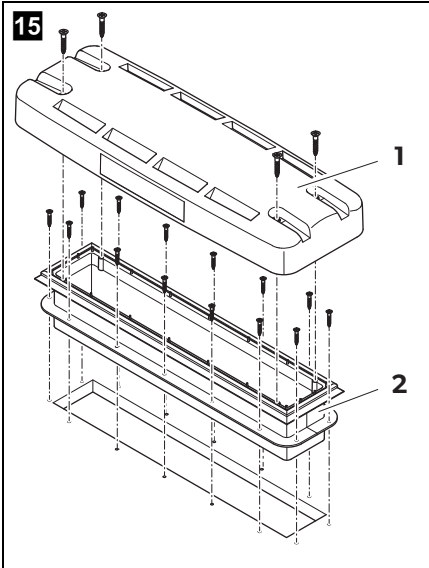
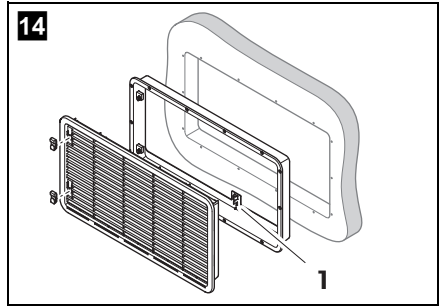
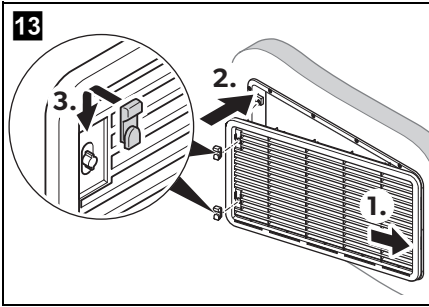


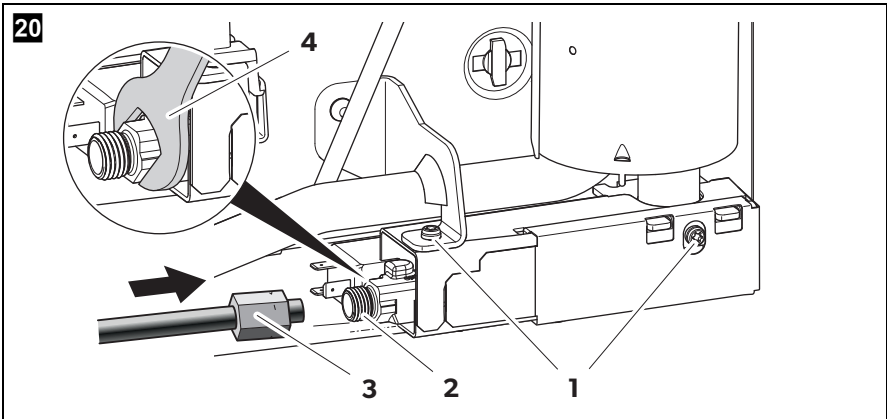
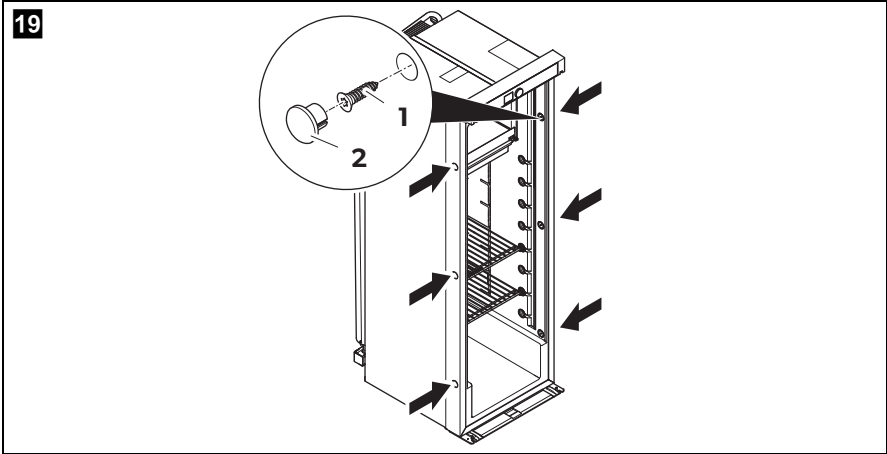




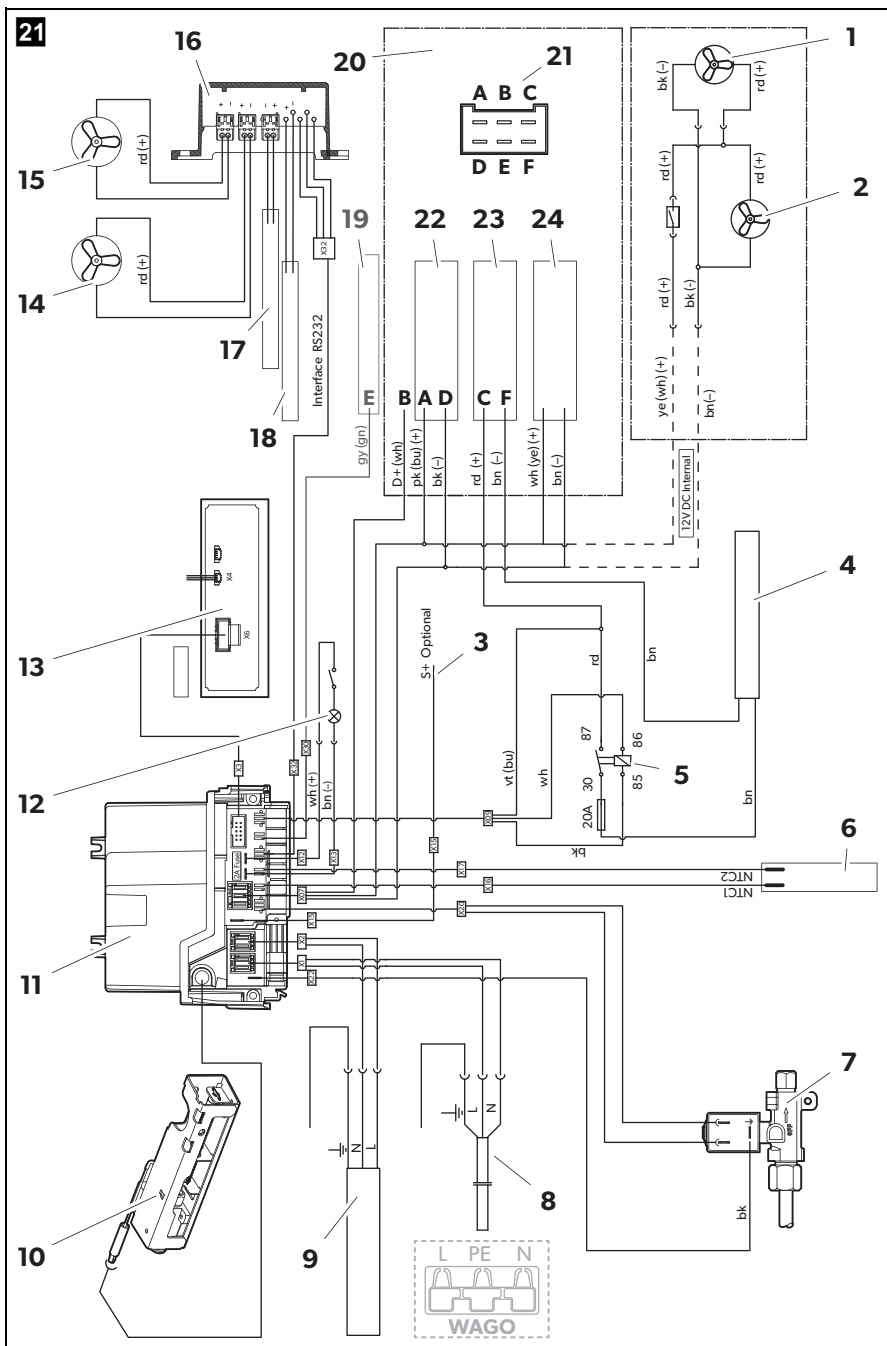








	bk	bn	bu	rd	pk	vt	wh
ES	Negro	Marrón	Azul	Rojo	Rose	Lila	Bianco
PT	Preto	Castanho	Azul	Vermelho	Cor de rosa	Violeta	Branco
IT	Nero	Marrone	Blu	Rosso	Rosa	Violetto	Bianco
HU	Fekete	Barna	Kék	Piros	Rózsaszín	Ibolya	Fehér
EL	Μαύρος	Καφέ	Μπλε	Κόκκινος	ροζ	βιολέτα	Άσπρος



Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, usa y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN permanecer con este producto.

Al usar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a usar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura e incumplimiento de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causar lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite la página dometic.com.

Índice

- 1 Explicación de los símbolos 12
- 2 Indicaciones de seguridad 13
- 3 Accesorios. 15
- 4 Uso previsto 15
- 5 Instalación de la nevera. 16
- 6 Conectar la nevera 22
- 7 Datos técnicos. 27

1 Explicación de los símbolos



¡ADVERTENCIA!

Información de seguridad: Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.



¡ATENCIÓN!

Información de seguridad: Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar lesiones moderadas o leves.



¡AVISO!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede provocar daños materiales.



NOTA

Información adicional para el manejo del producto.

2 Indicaciones de seguridad



¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.

Peligro de explosión

- No abra nunca el grupo absorbedor. Está bajo alta presión y puede causar lesiones si se abre.
- **Solo** debe utilizar el aparato a la presión indicada en la placa de características. Utilice solo presostatos fijos que cumplan las disposiciones nacionales (en Europa EN 12864).

Peligro de incendio

- Asegúrese de trabajar de forma segura y limpia cuando se emplea pasta para juntas de silicona o similares. Si hilos de silicona entran en contacto con piezas calientes o fuego abierto, existe peligro de incendio.
- No compruebe nunca la hermeticidad del aparato con fuego abierto.
- Utilice solo gas propano o butano (**no** gas natural).

Riesgo para la salud

- No ponga el aparato en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- Si se daña el cable de conexión de corriente alterna de este aparato, deberá ser sustituido por el fabricante, un técnico de mantenimiento autorizado o una persona con una cualificación equivalente para evitar así posibles peligros.
- Solo el personal cualificado podrá realizar reparaciones en el aparato. Las reparaciones realizadas incorrectamente pueden generar situaciones de considerable peligro.

Riesgo de asfixia

- Cuando se deshaga de su aparato usada, desmonte todas las puertas y deje las repisas colocadas en su interior para evitar que alguien pueda introducirse, quedarse encerrado y asfixiarse.



¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.

Descargas eléctricas

- Antes de la puesta en funcionamiento, asegúrese de que el cable de alimentación y la clavija de enchufe estén secos.

Riesgo de aplastamiento

- No introduzca la mano en el tope de la tapa.

**¡AVISO! Peligro de daños**

- Sujete el aparato solamente por el cuerpo cuando lo transporte. No sujete nunca el aparato por el grupo absorbedor, las aletas de refrigeración, los conductos de gas, la puerta o el panel de control.
- Asegúrese de no dañar los circuitos cuando transporte el aparato. El refrigerante del circuito del aparato es altamente inflamable. En caso de daños en el circuito de (desprende olor a amoníaco):
 - Desconecte el aparato si es necesario.
 - Evite el fuego abierto y las chispas.
 - Ventile bien la habitación.
- No monte el aparato cerca de fuego abierto ni de otras fuentes de calor (calefacción, estufas de gas, etc.).
- **¡Peligro de sobrecalentamiento!**
Asegúrese de que quede garantizada en todo momento una evacuación adecuada del calor que se genera durante el funcionamiento. Asegúrese también de que el aparato guarde la suficiente distancia respecto a paredes u objetos, de forma que el aire pueda circular.
- Compare el valor de tensión indicado en la placa de características con el suministro de energía existente.
- No abra nunca el circuito de refrigerante.
- Conecte el aparato a la red de corriente alterna solo con el cable de conexión de corriente alterna correspondiente.
- Utilice únicamente cables que tengan la sección adecuada.
- No desenchufe nunca el cable de conexión tirando de él.
- No está permitido exponer a la lluvia el aparato.

3 Accesorios

Descripción

Tubería de gas flexible

Sello para montaje a prueba de corrientes para huecos de 1 – 5 mm (fig. **8 B**, página 7)

Sello para montaje a prueba de corrientes para huecos de 5 – 10 mm (fig. **8 C**, página 7)

Cubierta de invierno LS230 para la rejilla de ventilación

Cubierta de invierno LS330 para la rejilla de ventilación

Cable adaptador

- WAGO a CEE
- WAGO a UK
- WAGO a JST
- WAGO a MATE-N-LOK

Kit de ventilador opcional Kit REF-FANKIT

Paquete de baterías opcional Pack R10-BP para el modo autónomo con gas

Conector opcional de Ø 2,5/5,5 mm para el funcionamiento autónomo con gas con un banco de potencia de 9 V==

4 Uso previsto

El aparato es adecuado para su instalación en:

- Caravanas
- Autocaravanas

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Un montaje o conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de repuesto distintas de las originales proporcionadas por el fabricante

- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

5 Instalación de la nevera



¡ATENCIÓN! Riesgo para la salud

Para evitar peligros causados por la inestabilidad del aparato, este deberá fijarse tal como se indica en las instrucciones.



Las instrucciones en línea para el cambio del tope de la puerta y la placa decorativa están disponibles en:

<http://qr.dometic.com/berFOL>

5.1 Preparación del montaje



¡AVISO!

- No monte la nevera en la parte trasera de una autocaravana con la puerta apuntando en el sentido de la marcha.
- Utilice exclusivamente rejillas de ventilación originales Dometic para asegurar un funcionamiento seguro.

Durante el montaje de la nevera, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

- Para que el refrigerante pueda circular correctamente, el ángulo de inclinación de la nevera no debe superar los 3°.
Con este fin, aparque el vehículo en posición horizontal.
- La nevera debe estar instalada de forma que
 - resulte fácilmente accesible para trabajos de mantenimiento
 - resulte fácil de instalar y desinstalar
 - pueda retirarse fácilmente del vehículo

- Al instalar la nevera se debe guardar una distancia mínima de 5 mm respecto al suelo para garantizar que la puerta se pueda abrir bien (fig. **1**, página 3).
 - La nevera debe estar apoyada completamente en el suelo del mueble hasta el borde delantero de la puerta (**B**).
 - Evite colocar la nevera directamente encima del suelo.
 - Asegúrese de que no haya alfombras que obstaculicen el libre movimiento de la puerta.
 - Asegúrese de que no se colocan componentes sensibles al calor en la zona del quemador de gas, como cables, conductos para cables, etc.
- La nevera se debe empotrar en un rincón para que no se desplace con el movimiento del vehículo. Tenga en cuenta para ello las dimensiones indicadas en la fig. **2**, página 4.
- En la pared exterior se debe practicar una abertura de entrada de aire (fig. **3** 1, página 4) y una de salida (fig. **3** 2, página 4) con rejillas de ventilación para extraer el calor generado:
 - Abertura de entrada de aire: Coloque la rejilla de entrada de aire lo más a ras posible de la base del nicho de montaje.
 - Abertura de salida de aire: Encájela lo más por encima posible de la nevera.
 - La distancia entre las aberturas de entrada y salida de aire debe ser, como mínimo, de 1050 mm (fig. **4**, página 5).
- Coloque una chapa deflectora de calor encima de la nevera (fig. **4** 1, página 5) para que el calor no se acumule en el vehículo.
- La distancia entre la nevera y la pared trasera debe tener un mínimo de 15 mm y un máximo de 25 mm.
- Una distancia superior a 25 mm entre la nevera y la pared trasera causa una merma de potencia y un consumo de potencia más elevado de la nevera. Reduzca el espacio trasero de la nevera para crear una ventilación óptima de entrada y salida (fig. **5**, página 5). Para ello utilice, por ejemplo, una placa de ventilación.

- Si no es posible llegar a la distancia mínima entre la abertura de entrada y la abertura de salida en la pared, se instalará una salida de ventilación de techo en vez de la abertura de salida de la pared.
 - La salida de ventilación de techo se instalará, en la medida de lo posible, directamente encima de la parte posterior de la nevera. Utilice un conducto de aire (fig. **6** 1, página 6) si instala una salida de ventilación de techo, ya que, de lo contrario, se acumulará el calor en la zona.
 - La distancia entre la abertura de ventilación y la salida de ventilación del techo debe ser de al menos 1350 mm (fig. **6**, página 6).
 - Si se dispone de un equipo de aire acondicionado de techo, la distancia entre la salida de ventilación del techo (fig. **7** 1, página 6) y la salida de aire del equipo de aire acondicionado de techo (fig. **7** 2, página 6) debe ser de al menos 300 mm.
- No está permitido instalar la nevera a los lados de las aberturas de aireación y ventilación, ya que causaría una merma de potencia y un consumo de potencia elevado de la nevera.
- No está permitido que las aberturas de entrada y salida de aire queden cubiertas durante el funcionamiento por piezas del vehículo (por ejemplo, una puerta abierta o un portabicicletas).
- Instale la nevera protegida contra una radiación exagerada de calor, ya que podría causar mermas de potencia y un consumo de potencia elevado de la nevera.
- La nevera debe montarse en una zona protegida de las corrientes de aire.

5.2 Empotrar la nevera protegida de corrientes



¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de incendio!

- Para el montaje protegido frente a corrientes de aire no se deben utilizar materiales fácilmente inflamables como pasta de silicona para juntas, espuma de montaje o similares.
- Coloque el aparato de forma que ningún cable de conexión no resulte dañado ni se quede pillado.
- No utilice múltiples enchufes ni adaptadores de potencia portátiles detrás del dispositivo.

En caravanas o autocaravanas, las neveras a gas deben montarse en zonas protegidas de corrientes de aire. Esto significa que el aire de combustión no se toma del habitáculo y se impide que los gases de escape entren en el espacio habitable.

Entre la pared trasera de la nevera y el habitáculo del vehículo debe haber un sellado adecuado.

El fabricante recomienda utilizar una junta flexible para facilitar el desmontaje y montaje a efectos de mantenimiento.

Seleccione una de las tres versiones de montaje protegido de corrientes de aire (fig. **3**, página 7):

Barra de detención detrás de la nevera (A)

- ▶ Pegue un labio de junta flexible (**1**) a una barra de detención (**2**) detrás de la nevera (**3**).
- ▶ Deslice la combinación nevera-horno contra la barra de detención con los labios de junta flexibles.
- ✓ El espacio detrás de la nevera está sellado hacia el interior del vehículo.

Distancia de la ranura lateral de hasta 5 mm entre la nevera y el mueble (B)

- ▶ Pegue los labios de junta (véase capítulo “Accesorios” en la página 15) en el lateral del mobiliario (**4**).
- ▶ Empuje la combinación de nevera-horno contra los labios de junta flexibles en el mobiliario.
- ✓ El espacio detrás de la nevera está sellado hacia el interior del vehículo.

Distancia de la ranura lateral de 5 mm a 10 mm entre la nevera y el mueble (C)

- ▶ Pegue el sellado de doble labio (véase capítulo “Accesorios” en la página 15) en el lateral del mobiliario (**4**).
- ▶ Empuje la combinación de nevera-horno contra el sellado de doble labio en el mobiliario.
- ✓ El espacio detrás de la nevera está sellado hacia el interior del vehículo.

5.3 Realización de aberturas de entrada y salida de aire



NOTA

- Las diferencias con respecto a las variaciones de entrada y salida de aire indicadas aquí deberán estar aprobadas por el fabricante.
- En el caso de una temperatura ambiente elevada, la nevera solo puede rendir al máximo si se garantiza una ventilación óptima.

- ▶ Practique una abertura de ventilación y de desaireación en la pared exterior con unas dimensiones de
 - **LS230**: 315 mm x 373 mm
 - **LS330**: 249 mm x 410 mm

Para ello, tenga en cuenta las indicaciones anteriores, véase capítulo “Preparación del montaje” en la página 16.

Si la rejilla de ventilación de la abertura de entrada de aire no se puede instalar a ras de suelo del nicho, instale una abertura de entrada en el suelo. De esta manera, las fugas de gas fluirán hacia abajo.

- ▶ Practique una abertura de ventilación de al menos \varnothing 40 mm en el suelo (fig. **9** 1, página 8) detrás de la nevera, en el área del quemador de gas.
- ▶ Proteja la parte exterior de la abertura con una cubierta para que no entre barro ni suciedad durante los desplazamientos (fig. **9** 2, página 8).

Si utiliza una salida de ventilación de techo en vez de la salida de pared:

- ▶ Practique un corte del bastidor del techo. Consulte las dimensiones requeridas en las instrucciones del ventilador de techo.
Al hacerlo, tenga en cuenta la información indicada en capítulo “Preparación del montaje” en la página 16.

5.4 Montaje de la rejilla de ventilación



NOTA

Utilice exclusivamente rejillas de ventilación originales Dometic para asegurar un funcionamiento seguro.

N.º en fig. 10 , página 8	Descripción
1	Marco de montaje
2	Rejilla de ventilación
3	Cubierta de invierno para la rejilla de ventilación (accesorios)
4	Corredera

- ▶ Selle el marco de montaje para impermeabilizarlo (fig. **11**, página 8).
- ▶ Introduzca el marco de montaje y atorníllelo con fuerza (fig. **12**, página 8). Utilice para ello los orificios de fijación.

- Inserte la rejilla de ventilación como se indica (fig. **13**, página 9).

5.5 Montaje del desagüe de condensación



NOTA

- En la nevera se puede formar condensación debido a la apertura frecuente de la puerta, alimentos mal almacenados o comida guardada cuando todavía está caliente.
- La condensación debe desaguar con una pendiente constante.

Monte el desagüe de condensación de la siguiente manera:

Variante 1

- Lleve el tubo del agua de condensación de la nevera al exterior, debajo del vehículo, a través de una abertura realizada en el suelo.

Variante 2

- Fije el tubo de condensación directamente en el adaptador existente para este fin en la rejilla de ventilación (fig. **14** 1, página 9).

5.6 Montaje del extractor de techo

N.º en fig. 15 , página 9	Descripción
1	Cubierta
2	Marco de montaje

- Selle el marco de montaje para impermeabilizarlo (fig. **16**, página 9).
- Introduzca el marco de montaje y atorníllelo con fuerza (fig. **17**, página 9). Utilice para ello los orificios de fijación.
- Coloque la cubierta y atorníllela con fuerza (fig. **18**, página 9).

5.7 Fijar la nevera



¡ATENCIÓN!

Atornille solo a través de los receptáculos previstos para ello, ya que, de lo contrario, pueden dañarse los componentes protegidos con espuma, como los cables.

**NOTA**

Sujete las paredes laterales o los listones instalados de forma que los tornillos estén fijos incluso en caso de mucha carga (durante la conducción).

- ▶ Ponga la nevera en su posición final.
- ▶ Apriete los seis tornillos (fig. 19 1, página 10) a través de las seis arandelas de plástico en los lados de la nevera y hasta el interior de la pared.
- ▶ Coloque las tapas (fig. 19 2, página 10) en las cabezas de los tornillos.

6 Conectar la nevera

6.1 Conexión a la alimentación de gas

**¡AVISO!**

- Solo un técnico está autorizado a conectar la nevera a la alimentación de gas conforme a las disposiciones y a las normas vigentes.
- La conexión de manguera **no** está permitida.
- Utilice una conexión roscada de cierre metálico.
- El filtro del gas (blanco) de la conexión de gas de la nevera no se puede extraer.
- Utilice solo bombonas de gas propano o butano (no gas natural ni gas ciudad) equipadas con una válvula homologada de reducción de la presión y un cabezal adecuado. Compare la indicación de presión en la placa de características con la indicación de presión del regulador de gas la bombona de gas butano o propano.
- **Solo** está permitido usar la nevera con la presión indicada en la placa de características.
- **Solo** está permitido usar la nevera con el tipo de gas indicado en la placa de características.
- Tenga en cuenta las presiones autorizadas en su país. Utilice solo presostatos fijos que cumplan las normativas nacionales.

**NOTA**

De forma opcional, puede utilizar la tubería flexible para la conexión de gas de Dometic con el objetivo de mantener la instalación sin tensión.

La nevera se debe poder bloquear independientemente con un dispositivo de bloqueo en la tubería de gas. Se debe poder acceder de forma sencilla al dispositivo de cierre.

- Conecte la nevera a la alimentación de gas de forma fija y sin tensiones (fig. 20, página 10):



¡AVISO!

Utilice siempre una llave de sujeción (tamaño 17 mm) cuando conecte la tubería de suministro de gas al racor de entrada de gas del frigorífico.

Elemento en la fig. 20, página 10	Descripción
1	Tornillo M4 (torx TX20), Par de apriete: 2 Nm
2	Conexión de gas de la nevera: M14 x 1,5 (d = 8 mm/ISO8434 (DIN2353))
3	Tubo de gas con acoplamiento de anillo (tamaño 17), Par de apriete: 25 Nm
4	Llave de sujeción (17 mm)

- Después de la instalación profesional, solicite a un especialista una prueba de fugas y de llama.
Asegúrese de que le expidan un certificado de inspección, y entréguelo al usuario final para que lo guarde.

6.2 Conexión a corriente continua y alterna



¡AVISO!

Solo técnicos especialistas tienen permitido realizar la instalación eléctrica, así como las reparaciones según los reglamentos y normas vigentes.

**NOTA**

- El enchufe del aparato no puede estar justo detrás de la rejilla de ventilación para no perjudicar la circulación del aire y proteger el enchufe de salpicaduras de agua.
- No está permitido cortar el enchufe del cable de conexión de corriente alterna.
- El cable de conexión debe estar tendido de manera que no entre en contacto con piezas calientes del grupo/quemador o con bordes afilados.
- Las modificaciones de la instalación eléctrica interna o de la conexión con otros componentes eléctricos (por ejemplo, ventiladores adicionales externos) al cableado de la nevera causa la pérdida de todos los derechos de la garantía legal y frente a la responsabilidad del fabricante.
- Las neveras RML10.4 y RML10.4T tienen un puerto de bus CI que se puede controlar mediante una pantalla del vehículo compatible.

Esquema de conexiones de la nevera (fig. 21, página 11)

Elemento en la fig. 21, página 11	Descripción
1	Ventilador 2 (si el módulo de opciones no está disponible)
2	Ventilador 1 (si el módulo de opciones no está disponible)
3	S+ (opcional)
4	Elemento calefactor CC
5	Relé de corriente continua con fusible de 20 A para cartucho calefactor
6	NTC 1: compartimento refrigerador NTC 2: temperatura exterior (opcional)
7	Válvula de gas
8	Conexión de corriente alterna
9	Elemento calefactor CA
10	Quemador de gas
11	Bloque de conexión
12	Iluminación
13	Pantalla

Elemento en la fig. 21, página 11	Descripción
14	Ventilador 2 (si el módulo de opciones está disponible)
15	Ventilador 1 (si el módulo de opciones está disponible)
16	Módulo de opciones
17	Alimentación de corriente continua para horno (si el módulo de opciones está disponible)
18	Alimentación de corriente continua para el módulo de opciones
19	Conexión bus CI
20	Cable de alimentación de corriente continua
21	Caja de terminales 12 V (vista frontal) <ul style="list-style-type: none"> • AMP/TE Tyco: 180906 • CS Colombo: 63N025
22	Cable alimentación de corriente continua para sistemas electrónicos
23	Cable de alimentación de corriente continua para el elemento calefactor
24	alimentación interna de corriente continua, máx. 1 A (módulo de opciones, horno, ventilador)

Corriente continua



¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de incendio!

- El cable de suministro del elemento calefactor debe estar protegido por un fusible de 20 A.
- El cable de suministro de la electrónica debe estar protegido por un fusible de 2 A.



¡AVISO!

Las líneas de alimentación positiva y negativa respectivas de las conexiones de corriente continua para sistemas electrónicos (fig. 21 22, página 11) y el elemento calefactor (fig. 21 23, página 11) **no** pueden unirse entre sí y conducirse por un mismo cable. De lo contrario, se pueden producir influencias eléctricas o daños en los componentes.

Tenga en cuenta las siguientes secciones de cable:

- Sección transversal para las conexiones al elemento calefactor: mín. 6 mm²

Para garantizar una correcta refrigeración, asegúrese de que la pérdida de tensión sea inferior a $0,8 \text{ V}$ desde la fuente de alimentación hasta el terminal de conexión de la nevera.

- Conexiones de sistemas electrónicos y el elemento calefactor: $0,75 \text{ mm}^2$
- Conexiones D+ y S+: $0,75 \text{ mm}^2$
- Cable con suministro vía remolque (solo caravanas): $2,5 \text{ mm}^2$

► Monte su enchufe de corriente continua como se explica a continuación (fig. 21, página 11):

- Conecte **A** y **C** al polo positivo de la batería.
- Conecte **D** y **F** a tierra.
- Conecte **B** a la señal D+.

El sistema electrónico de la nevera usa la señal D+ del alternador para detectar que el motor del vehículo está en marcha. La nevera selecciona en modo automático el modo de funcionamiento más favorable de los disponibles. La nevera solo se alimenta con corriente continua cuando el motor del vehículo está en marcha.

- Conecte **E** al BUS CI.

► Conecte **3** a la señal S+ (opcional).

► Proteja la línea de alimentación **A** con un fusible de 2 A en la caja de distribución del vehículo.

► Proteja la línea de alimentación **C** con un fusible de 20 A en la caja de distribución del vehículo.


► Tienda la línea de alimentación de potencia **C** mediante un relé controlado por ignición.

Esto evita que la batería se descargue completamente si el motor se desconecta de forma accidental.

Corriente alterna

► Conecte la nevera a una caja de enchufe de corriente alterna mediante el enchufe del aparato.

7 Datos técnicos

	RML10,4	RML10.4S	RML10,4T
Tensión de conexión	230 V~ /50 Hz 12 V==		
Capacidad			
Capacidad bruta	133 l		
Compartimento refrigerador	116 l		
Compartimento congelador	12 l		
Capacidad neta total	128 l		
Excluido el compartimento congelador			
Capacidad bruta	139 l		
Capacidad neta	134 l		
Consumo de potencia	170 W (230 V~) 170 W (12 V==)		
Consumo de energía	3,2 kWh/24 h (230 V~) 340 Ah/24 h (12 V==)		
Consumo de gas	380 g/24 h		
Presión de conexión de gas	30 mbar		
Clase climática	SN		
Dimensiones H x A x P	1293 x 420 x 578 mm		
Peso	35 kg	32 kg	35,5 kg
Inspección/certificados			

Para la declaración de conformidad UE actual de su aparato, diríjase a la página de producto correspondiente en dometic.com o póngase en contacto directamente con el fabricante (véase dometic.com/dealer).

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir sempre a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite dometic.com.

Índice

1	Explicação dos símbolos	28
2	Indicações de segurança	29
3	Acessórios	31
4	Uso pretendido	31
5	Montar o frigorífico	32
6	Conectar o aparelho de refrigeração	39
7	Dados técnicos	44

1 Explicação dos símbolos



AVISO!

Indicação de segurança: Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar a morte ou ferimentos graves.



PRECAUÇÃO!

Indicação de segurança: Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.



NOTA!

Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos materiais.



OBSERVAÇÃO

Informações suplementares para a utilização do produto.

2 Indicações de segurança



AVISO! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

Perigo de explosão

- Nunca abra o agregado de absorção. Este encontra-se sob elevada pressão e pode originar ferimentos durante a abertura.
- Coloque o aparelho em funcionamento **exclusivamente** com a pressão indicada na chapa de características. Utilize apenas um regulador de pressão com ajuste fixo em conformidade com as normas nacionais (na Europa, a EN 12864).

Perigo de incêndio

- Sempre que utilizar massa de vedação à base de silicone ou afins, garanta um processamento limpo e sem resíduos. Existe perigo de incêndio se os fios de silicone entrarem em contacto com componentes quentes ou chamas abertas.
- Nunca use uma chama aberta para verificar o aparelho quanto a fugas.
- Utilize apenas gás propano ou butano (**nunca** gás natural).

Risco para a saúde

- Não coloque o aparelho em funcionamento se este apresentar danos visíveis.
- Se o cabo de alimentação de corrente alternada para este aparelho estiver danificado, ele tem de ser substituído pelo fabricante, por um agente de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificações equivalentes, de forma a evitar perigos.
- As reparações neste aparelho só podem ser realizadas por técnicos qualificados. Reparações inadequadas podem originar perigos graves.

Risco de asfixia

- Para eliminação do aparelho usado, desmonte todas as portas do aparelho e deixe as prateleiras no seu interior para evitar que alguém fique preso no interior ou possa, eventualmente, asfixiar.



PRECAUÇÃO! O incumprimento destas advertências poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.

Eletrocussão

- Antes de colocar o aparelho em funcionamento, certifique-se de que a conexão e a ficha estão secas.

Risco de esmagamento

- Não mexa no encosto da tampa com os dedos.

**NOTA! Risco de danos**

- Durante o transporte, pegue no aparelho apenas pelo corpo. Nunca pegue no aparelho pelo agregado de absorção, pelas aletas de refrigeração, pelos tubos de gás, pela porta ou pelo painel de comando.
- Certifique-se de que o circuito do aparelho não sofre danos durante o transporte. O líquido refrigerante no circuito do aparelho é facilmente inflamável.

Em caso de danos no circuito do aparelho (cheiro a amoníaco):

- Desligue o aparelho, se aplicável.
- Evite chamas abertas e faíscas.
- Ventile bem o espaço.
- Não monte o aparelho na proximidade de chamas abertas ou outras fontes de calor (aquecedores, luz solar direta, fogões a gás, etc.).
- **Perigo de sobreaquecimento!**
Certifique-se sempre de que a ventilação é suficiente para que o calor gerado durante o funcionamento seja devidamente dissipado. Certifique-se de que o aparelho está posicionado a uma distância suficiente de paredes ou objetos de modo a que o ar possa circular livremente.
- Verifique se a indicação de tensão na placa de características corresponde à da fonte de alimentação existente.
- Não abra, em caso algum, o circuito de refrigeração.
- Ligue o aparelho à rede de corrente alternada apenas com o cabo de conexão de corrente alternada fornecido.
- Utilize apenas cabos com uma secção transversal adequada.
- Nunca retire a ficha da tomada puxando pelo cabo de conexão.
- O aparelho não pode ser exposto à chuva.

3 Acessórios

Descrição

Tubagem de gás flexível

Vedante para uma montagem protegida de correntes de ar para juntas de 1 – 5 mm (fig. **8 B**, página 7)

Vedante para uma montagem protegida de correntes de ar para juntas de 5 – 10 mm (fig. **8 C**, página 7)

Cobertura de inverno LS230 para a grelha de ventilação

Cobertura de inverno LS330 para a grelha de ventilação

Cabo adaptador

- WAGO para CEE
- WAGO para UK
- WAGO para JST
- WAGO para MATE-N-LOK

Kit ventilador opcional REF-FANKIT

Conjunto de pilhas opcional R10-BP para o funcionamento a gás independente

Conector opcional de Ø 2,5/5,5 mm para o funcionamento a gás independente com um carregador de 9 V==

4 Uso pretendido

O aparelho é adequado para a montagem em:

- Caravanas
- Autocaravanas

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- montagem ou ligação incorreta, incluindo sobretensões

- manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

5 Montar o frigorífico



PRECAUÇÃO! Risco para a saúde

Para evitar riscos devido à instabilidade do aparelho, este tem de ser fixado de acordo com as instruções.



Para mudar o batente da porta e a placa decorativa, consulte as instruções online em:

<http://qr.dometic.com/berFOL>

5.1 Preparar a montagem



NOTA!

- O frigorífico não pode ser montado na traseira de autocaravanas com a porta virada para o sentido da marcha.
- Use exclusivamente grelhas de ventilação originais da Dometic para garantir um funcionamento seguro.

Durante a montagem do frigorífico, tenha em conta as seguintes indicações:

- Para que o agente de refrigeração possa circular corretamente, o frigorífico não pode exceder um ângulo de inclinação de 3°. Para isso, estacione o veículo horizontalmente.
- O frigorífico tem de ser montado de modo a facilitar
 - o acesso para os trabalhos de assistência
 - a desmontagem e a montagem
 - a remoção do veículo

- O frigorífico tem de ser instalado com uma distância mínima de 5 mm ao chão para garantir que a porta abre corretamente (fig. **1**, página 3).
 - O frigorífico deve repousar completamente sob o móvel até à extremidade dianteira da porta (**B**).
 - Evite pousar o frigorífico diretamente no chão.
 - Certifique-se de que nenhum tapete interfere com a livre movimentação da porta.
- Certifique-se de que não existem componentes sensíveis ao calor na área do queimador de gás, tais como cabos, condutas de cabos, etc.
- O frigorífico tem de ser instalado num nicho de modo a permanecer fixo durante a deslocação do veículo. Tenha em atenção as dimensões na fig. **2**, página 4 a este respeito.
- A parede exterior tem de ser equipada com uma abertura de entrada de ar (fig. **3** 1, página 4) e uma abertura de saída de ar (fig. **3** 2, página 4) com grelhas de ventilação, por forma que o calor gerado possa ser conduzido facilmente para o exterior:
 - Abertura de entrada de ar: coloque a grelha de ventilação de forma tão alinhada quanto possível com a base do nicho de montagem.
 - Abertura de saída de ar: colocada o mais acima possível do frigorífico.
 - A distância entre as aberturas de entrada e saída de ar tem de ser de, no mínimo, 1050 mm (fig. **4**, página 5).
- Instale um defletor térmico (fig. **4** 1, página 5) por cima do frigorífico para que o calor não fique acumulado no interior do veículo.
- A distância entre o frigorífico e a parede traseira tem de ser de, pelo menos, 15 mm, mas não mais do que 25 mm.
- Uma distância superior a 25 mm entre o frigorífico e a parede traseira leva à perda de potência e ao aumento do consumo de energia do frigorífico. Reduza o espaço livre atrás do frigorífico de modo a obter uma entrada e uma saída de ar adequadas (fig. **5**, página 5). Para isso, utilize, por exemplo, um defletor de ar.

- Se não for possível manter a distância mínima entre a entrada e a saída de ar, será necessário instalar um ventilador de tejadilho em vez da abertura de saída de ar.
 - O ventilador de tejadilho deverá ser instalado o mais diretamente possível acima da parte traseira do frigorífico. Utilize uma conduta de ar (fig. **6** 1, página 6) se tiver de instalar o ventilador de tejadilho de modo deslocado; caso contrário, o calor pode acumular-se aí.
 - A distância entre a abertura de entrada de ar e o ventilador de tejadilho tem de ser de, pelo menos, 1350 mm (fig. **6**, página 6).
 - Se o tejadilho estiver equipado com um sistema de ar condicionado, a distância entre o ventilador de tejadilho (fig. **7** 1, página 6) e a saída de ar do sistema de ar condicionado no tejadilho (fig. **7** 2, página 6) tem de ser de, pelo menos, 300 mm.
- O frigorífico não pode ser montado no lado das aberturas de entrada e saída de ar, pois tal provocará uma perda de potência e o aumento do consumo de energia do frigorífico.
- As aberturas de entrada e saída de ar não podem ficar tapadas por partes do veículo (uma porta aberta ou acessórios montados, como porta-bicicletas, p. ex.) durante o funcionamento.
- Instale o frigorífico de modo a protegê-lo de calor excessivo, pois este provocará um desempenho fraco e aumentará o consumo de energia do frigorífico.
- O frigorífico tem de ser instalado num local protegido de correntes de ar.

5.2 Embutir o frigorífico de modo a não ser afetado por correntes de ar



AVISO! Perigo de incêndio!

- Para uma montagem protegida de correntes de ar, não utilize materiais inflamáveis tais como massa vedante à base de silicone, espuma ou semelhantes.
- Posicione o aparelho de modo que nenhum cabo de conexão seja danificado ou fique esmagado.
- Não use tomadas múltiplas nem adaptadores de energia portáteis por trás do aparelho.

Os frigoríficos operados a gás em caravanas ou autocaravanas têm de ser instalados num local protegido de correntes de ar. Isto significa que o ar de combustão não é extraído do interior, impedindo-se, assim, a entrada direta dos gases de exaustão no habitáculo.

Entre a parede traseira do frigorífico e o espaço interior do veículo há que instalar uma vedação adequada.

O fabricante recomenda a utilização de uma vedação flexível, de modo a facilitar a montagem e desmontagem para fins de manutenção.

Selecione uma das três versões para a montagem protegida de correntes de ar (fig. **8**, página 7):

Barra de encosto por trás do frigorífico (A)

- ▶ Cole um lábio de vedação flexível (**1**) à barra de encosto (**2**) por trás do frigorífico (**3**).
- ▶ Empurre o combinado frigorífico/forno contra a barra de encosto com os lábios de vedação flexíveis.
- ✓ O espaço por trás do frigorífico está vedado para o interior do veículo.

Distância da junta lateral até 5 mm entre o frigorífico e os móveis (B)

- ▶ Cole os lábios de vedação (ver capítulo “Acessórios” na página 31) no lado dos móveis (**4**).
- ▶ Empurre o combinado frigorífico/forno contra os lábios de vedação flexíveis nos móveis.
- ✓ O espaço por trás do frigorífico está vedado para o interior do veículo.

Distância da junta lateral de 5 a 10 mm entre o frigorífico e os móveis (C)

- ▶ Cole a vedação de lábio duplo (ver capítulo “Acessórios” na página 31) no lado dos móveis (**4**).
- ▶ Empurre o combinado frigorífico/forno contra a vedação de lábio duplo nos móveis.
- ✓ O espaço por trás do frigorífico está vedado para o interior do veículo.

5.3 Criar aberturas de entrada e saída de ar



OBSERVAÇÃO

- Os desvios às variações da entrada e saída de ar aqui representados têm de ser aprovados pelo fabricante.
- Em caso de temperaturas ambiente extremas, o frigorífico só consegue atingir a sua potência de refrigeração máxima se tiver sido providenciada uma ventilação ideal.

- ▶ Faça aberturas de entrada e saída de ar na parede exterior com uma dimensão de
 - **LS230**: 315 mm x 373 mm
 - **LS330**: 249 mm x 410 mm

Para isso, tenha em atenção as indicações, ver capítulo “Preparar a montagem” na página 32.

Se a grelha de ventilação da abertura de entrada de ar não puder ser instalada de forma alinhada com o piso do nicho, instale uma abertura de entrada de ar no chão. Eventuais fugas de gás poderão, assim, fluir para baixo.

- ▶ Faça uma abertura de entrada de ar no chão de, no mínimo, Ø 40 mm (fig. **9** 1, página 8) por trás do frigorífico, ao lado do queimador a gás.
- ▶ Resguarde o exterior da abertura com um defletor de modo a evitar a entrada de resíduos ou sujidades durante a viagem (fig. **9** 2, página 8).

Se tiver de usar um ventilador de tejadilho em vez da abertura de saída de ar:

- ▶ Faça um recorte no tejadilho. Consulte as dimensões necessárias no manual do ventilador de tejadilho.
Ao fazê-lo, tenha em atenção as informações no capítulo “Preparar a montagem” na página 32.

5.4 Instalar a grelha de ventilação



OBSERVAÇÃO

Use exclusivamente grelhas de ventilação originais da Dometic para garantir um funcionamento seguro.

N.º na fig. 10, página 8	Descrição
1	Armação de montagem
2	Grelha de ventilação
3	Cobertura de inverno para a grelha de ventilação (acessórios)
4	Patilha deslizante

- ▶ Vede a armação de montagem para tornar a conexão estanque (fig. 11, página 8).
- ▶ Insira a armação de montagem e aparafuse-a firmemente (fig. 12, página 8). Para tal, utilize todos os orifícios de fixação.
- ▶ Insira a grelha de ventilação conforme ilustrado (fig. 13, página 9).

5.5 Instalar o dreno de condensação



OBSERVAÇÃO

- É possível que se forme condensação no interior do frigorífico devido a uma abertura frequente da porta, ao armazenamento incorreto de géneros alimentícios ou ao armazenamento de géneros alimentícios ainda quentes.
- A condensação tem de ser drenada com uma inclinação constante.

Instale o dreno da seguinte forma:

Variante 1

- ▶ Instale a mangueira de condensação a partir do frigorífico, passando-a por uma abertura no chão que vai para o exterior, por baixo do veículo.

Variante 2

- ▶ Insira a mangueira de condensação diretamente no encaixe previsto para o efeito na grelha de ventilação (fig. 14 1, página 9).

5.6 Montar o ventilador de tejadilho

N.º na fig. 15, página 9	Descrição
1	Cobertura
2	Armação de montagem

- ▶ Vede a armação de montagem para tornar a conexão estanque (fig. 16, página 9).
- ▶ Insira a armação de montagem e aparafuse-a firmemente (fig. 17, página 9). Para tal, utilize todos os orifícios de fixação.
- ▶ Insira a cobertura e aparafuse-a bem (fig. 18, página 9).

5.7 Fixar o frigorífico



PRECAUÇÃO!

Aparafuse apenas através dos orifícios previstos para o efeito, caso contrário, os componentes com espuma, tais como cabos, podem ficar danificados.



OBSERVAÇÃO

Fixe as paredes laterais ou os frisos instalados de modo que os parafusos fiquem bem apertados, mesmo sob cargas elevadas (durante viagens).

- ▶ Mova o frigorífico para a sua localização final.
- ▶ Fixe os seis parafusos (fig. 19 1, página 10) através das seis anilhas de plástico nas paredes laterais do frigorífico até alcançar a parede.
- ▶ Coloque as tampas (fig. 19 2, página 10) nas cabeças dos parafusos.

6 Conectar o aparelho de refrigeração

6.1 Ligar à alimentação de gás



NOTA!

- Este frigorífico só pode ser ligado à alimentação de gás por um técnico qualificado, de acordo com as regulamentações e normas em vigor.
- **Não** é permitida a ligação através de uma mangueira.
- Utilize uma conexão de parafuso selada com metal.
- O filtro de gás (branco) na conexão de gás do frigorífico não pode ser removido.
- Utilize apenas botijas de gás propano ou butano (nunca gás natural ou gás de cidade) com uma válvula redutora de pressão aprovada e uma peça de topo adequada. Compare a indicação da pressão na chapa de características com a indicação da pressão no regulador de pressão da botija de gás propano ou butano.
- Coloque o frigorífico em funcionamento **exclusivamente** com a pressão indicada na chapa de características.
- Coloque o frigorífico em funcionamento **exclusivamente** com o tipo de gás indicado na chapa de características.
- Respeite as pressões permitidas no seu país. Utilize apenas um regulador de pressão com ajuste fixo em conformidade com as normas nacionais.



OBSERVAÇÃO

Opcionalmente, pode usar o tubo flexível de ligação de gás da Dometic para manter a instalação isenta de tensão.

O frigorífico tem de poder ser desconectado da linha de gás separadamente através de um dispositivo de corte. O dispositivo de desconexão tem de ser facilmente acessível.

- ▶ Ligue o frigorífico manualmente e de forma segura à alimentação de gás (fig. 20, página 10):

**NOTA!**

Utilize sempre uma chave para contra-aperto (tamanho 17 mm) ao ligar a linha de abastecimento de gás à ligação de entrada de gás do frigorífico.

Posição na fig. 20, página 10	Descrição
1	Parafuso M4 (Torx TX20), Binário de aperto: 2 Nm
2	Conexão de gás do frigorífico: M14 x 1,5 (d = 8 mm/ISO8434 (DIN2353))
3	Tubo de gás com anel de acoplamento (tamanho 17), Binário de aperto: 25 Nm
4	Chave para contra-aperto (17 mm)

- ▶ Solicite a execução de um teste de fugas e de um teste de chamas por um especialista autorizado depois de efetuada uma montagem profissional. Solicite um comprovativo de inspeção e entregue este comprovativo ao consumidor final, que o deverá conservar.

6.2 Ligar à corrente contínua (CC) e corrente alternada (CA)



NOTA!

A instalação elétrica e as reparações só podem ser realizadas por um técnico de acordo com as regulamentações e normas em vigor.



OBSERVAÇÃO

- A ficha do aparelho não pode ser colocada diretamente atrás da grelha de ventilação para evitar que a circulação do ar seja de alguma forma limitada e para proteger a ficha do aparelho contra salpicos de água.
- A ficha do aparelho do cabo de conexão de corrente alternada não pode ser cortada.
- Os cabos de conexão têm de ser instalados de modo a não tocarem em peças quentes do agregado/queimador nem em arestas afiadas.
- Alterações na instalação elétrica interna ou a conexão de outros componentes elétricos (p. ex., ventiladores adicionais de terceiros) à cablagem interna do frigorífico levam à anulação de qualquer direito relacionado com a garantia e responsabilidade pelo produto.
- Os frigoríficos RML 10.4 e RML 10.4T dispõem de uma interface de bus CI e podem ser controlados através de um monitor do veículo central compatível.

Esquema de ligações do frigorífico (fig. 21, página 11)

Posição na fig. 21, página 11	Descrição
1	Ventilador 2 (se o módulo de opções não estiver disponível)
2	Ventilador 1 (se o módulo de opções não estiver disponível)
3	S+ (opcional)
4	Elemento de aquecimento de corrente contínua
5	Relé de corrente contínua com fusível de 20 A para o cartucho de aquecimento
6	NTC 1: compartimento de refrigeração NTC 2: temperatura exterior (opcional)

Posição na fig. 21, página 11	Descrição
7	Válvula de gás
8	Conexão de corrente alternada
9	Elemento de aquecimento de corrente alternada
10	Queimador a gás
11	Bloco de conexão
12	Iluminação
13	Visor
14	Ventilador 2 (se o módulo de opções estiver disponível)
15	Ventilador 1 (se o módulo de opções estiver disponível)
16	Módulo de opções
17	Fonte de alimentação de corrente contínua para o forno (se o módulo de opções estiver disponível)
18	Fonte de alimentação de corrente contínua para o módulo de opções
19	Ligação bus CI
20	Cabo de alimentação de corrente contínua
21	Caixa de bornes de 12 V (vista frontal) <ul style="list-style-type: none"> • AMP/TE Tyco: 180906 • CS Colombo: 63N025
22	Cabo de alimentação de corrente contínua para o sistema eletrónico
23	Cabo de alimentação de corrente contínua para o elemento de aquecimento
24	Alimentação interna de corrente contínua, máx. 1 A (módulo de opções, forno, ventilador)

Alimentação por corrente contínua



AVISO! Perigo de incêndio!

- A linha de alimentação até ao elemento de aquecimento tem de estar protegida por um fusível de 20 A.
- A linha de alimentação até ao sistema eletrónico tem de estar protegida por um fusível de 2 A.

**NOTA!**

As respetivas linhas de alimentação positiva e negativa das conexões de corrente contínua para o sistema eletrónico (fig. 21 22, página 11) e para o elemento de aquecimento (fig. 21 23, página 11) **não** podem ser unidas e instaladas num único fio. Tal poderá causar interferências elétricas ou danos nos componentes elétricos.

Tenha em atenção as seguintes dimensões dos cabos:

- Secção transversal para conexões ao elemento de aquecimento: mín. 6 mm²
Para garantir um desempenho de refrigeração adequado, assegure que a perda de tensão é <0,8 V da fonte de alimentação para o terminal de conexão do frigorífico.
- Conexões do sistema eletrónico e do elemento de aquecimento: 0,75 mm²
- Conexões D+ e S+: 0,75 mm²
- Cabo alimentado pela lança de tração (apenas caravanas): 2,5 mm²
- ▶ Monte a sua tomada de corrente contínua conforme indicado em seguida (fig. 21, página 11):
 - Ligue **A** e **C** ao polo positivo da bateria.
 - Ligue **D** e **F** a terra.
 - Ligue **B** ao sinal D+.
O sistema eletrónico do frigorífico usa o sinal D+ do gerador elétrico para reconhecer que o motor do veículo está a trabalhar. No modo automático, o frigorífico seleciona o modo de funcionamento mais favorável. O frigorífico funciona exclusivamente com corrente contínua quando o motor do veículo está a trabalhar.
 - Ligue **E** ao bus CI.
- ▶ Ligue **3** ao sinal S+ (opcional).
- ▶ Proteja a linha de alimentação **A** com um fusível de 2 A no distribuidor do veículo.
- ▶ Proteja a linha de alimentação **C** com um fusível de 20 A no distribuidor do veículo.
- ▶ Passe a linha de alimentação **C** por um relé controlado pela ignição. Isto evita que a bateria se descarregue completamente se o motor for inadvertidamente desligado.

Alimentação por corrente alternada

- ▶ Ligue o frigorífico a uma tomada CA utilizando a ficha do aparelho.

7 Dados técnicos

	RML10.4	RML10.4S	RML10.4T
Tensão de conexão	230 V~ /50 Hz 12 V===		
Volume			
Volume bruto	133 l		
Compartimento do frigorífico	116 l		
Congelador	12 l		
Capacidade líquida total	128 l		
Excluindo o congelador			
Volume bruto	139 l		
Volume líquido	134 l		
Consumo de corrente	170 W (230 V~) 170 W (12 V===)		
Consumo de energia	3,2 kWh/24 h (230 V~) 340 Ah/24 h (12 V===)		
Consumo de gás	380 g/24 h		
Pressão da conexão de gás	30 mbar		
Classe climática	SN		
Dimensões A x L x P	1293 x 420 x 578 mm		
Peso	35 kg	32 kg	35,5 kg
Inspeção/certificação			

Para consultar a Declaração de Conformidade UE atual para o seu dispositivo, acesse a página do produto em questão em dometic.com ou entre diretamente em contacto com o fabricante (ver dometic.com/dealer).

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità con le istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità con tutte le leggi e i regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, si prega di visitare il sito dometic.com.

Indice

1	Spiegazione dei simboli	45
2	Istruzioni per la sicurezza	46
3	Accessori	48
4	Conformità d'uso	48
5	Installazione del frigorifero	49
6	Collegamento del frigorifero	55
7	Specifiche tecniche.	60

1 Spiegazione dei simboli



AVVERTENZA!

Istruzione per la sicurezza: Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE!

Istruzione per la sicurezza: Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni di entità lieve o moderata.



AVVISO!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.



NOTA

Informazioni supplementari relative all'impiego del prodotto.

2 Istruzioni per la sicurezza



AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo di esplosione

- Non aprire mai il gruppo di assorbimento perché è sotto alta pressione e, se aperto, può causare lesioni.
- Far funzionare l'apparecchio **esclusivamente** con la pressione indicata sulla targhetta. Utilizzare solo regolatori di pressione, a regolazione fissa, che rispettino le norme nazionali (in Europa EN 12864).

Pericolo di incendio

- Durante l'applicazione di mastice al silicone o simili far attenzione a non lasciare residui, perché se i filamenti di silicone entrano in contatto con fiamme libere c'è il rischio che prendano fuoco.
- Non usare mai fiamme libere per controllare eventuali difetti di tenuta dell'apparecchio.
- Impiegare solo propano o butano (**non** metano).

Pericolo per la salute

- Non mettere in funzione l'apparecchio se presenta danni visibili.
- Se il cavo di collegamento CA di questo apparecchio è danneggiato, per evitare pericoli per la sicurezza, farlo sostituire dal produttore, dal servizio di assistenza o da personale con la qualifica necessaria.
- Questo apparecchio può essere riparato solo da personale qualificato. Le riparazioni effettuate in modo scorretto possono causare gravi pericoli.

Rischio di asfissia

- Per lo smaltimento, smontare tutte le porte dell'apparecchio e lasciare i piani d'appoggio al suo interno per impedire che qualcuno possa involontariamente chiudersi dentro e soffocare.



ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

Scossa elettrica

- Prima della messa in funzione dell'apparecchio, assicurarsi che la rete di alimentazione e la spina siano asciutte.

Pericolo di schiacciamento

- Non mettere le dita nella cerniera.

**AVVISO! Rischio di danni**

- Fissare l'apparecchio durante il trasporto solo utilizzando la struttura centrale. Non tenerlo fermo mai per il gruppo di assorbimento, le alette di raffreddamento, i tubi del gas, la porta o il pannello di controllo.
- Durante il trasporto prestare attenzione a non danneggiare il circuito dell'apparecchio. Il refrigerante nel circuito dell'apparecchio è altamente infiammabile.
In caso di danneggiamento del circuito dell'apparecchio (odore di ammoniacca):
 - Eventualmente spegnere l'apparecchio.
 - Evitare fiamme libere e scintille.
 - Aerare bene l'ambiente.
- Non montare l'apparecchio nelle vicinanze di fiamme libere o altre fonti di calore (riscaldamento, forni a gas, ecc.).

• Pericolo di surriscaldamento!

Assicurarsi sempre che il calore generato durante il funzionamento possa fuoriuscire liberamente. Fare in modo che la distanza fra l'apparecchio e le pareti o altri oggetti sia tale da permettere all'aria di circolare.

- Confrontare i dati della tensione riportati sulla targhetta con quelli delle prese e degli attacchi disponibili.
- Non aprire in nessun caso il circuito di raffreddamento.
- Collegare l'apparecchio alla presa di corrente alternata usando esclusivamente il cavo previsto per l'allacciamento alla corrente alternata.
- Utilizzare solo cavi con una sezione corrispondente.
- Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo di collegamento.
- Non esporre l'apparecchio alla pioggia.

3 Accessori

Descrizione

Tubo flessibile del gas

Guarnizione per il montaggio indipendente dall'aria circostante per fessure di 1 – 5 mm (fig. **8 B**, pagina 7)

Guarnizione per il montaggio indipendente dall'aria circostante per fessure di 5 – 10 mm (fig. **8 C**, pagina 7)

Copertura invernale LS230 per la griglia di ventilazione

Copertura invernale LS330 per la griglia di ventilazione

Cavo adattatore

- WAGO a CEE
- WAGO a UK
- WAGO a JST
- WAGO a MATE-N-LOK

Kit di aerazione REF-FANKIT opzionale

Pacco batterie opzionale R10-BP per il funzionamento a gas indipendente

Connettore opzionale Ø2,5/5,5 mm per il funzionamento a gas indipendente con un alimentatore portatile da 9 V==

4 Conformità d'uso

L'apparecchio è adatto per essere installato in:

- Caravan
- Motorhome

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità con le presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- montaggio o collegamento non corretti, compresa la sovratensione

- manutenzione non corretta o uso di ricambi diversi da quelli originali forniti dal produttore
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale.

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

5 Installazione del frigorifero



ATTENZIONE! Pericolo per la salute

Per evitare pericoli a causa dell'instabilità dell'apparecchio, fissarlo secondo le istruzioni.



Le istruzioni per la sostituzione del fermaporta e del pannello decorativo sono disponibili online all'indirizzo:

<http://qr.dometic.com/berFOL>

5.1 Operazioni preliminari al montaggio



AVVISO!

- Il frigorifero non può essere installato nella parte posteriore dei caravan con la porta rivolta in direzione di marcia.
- Al fine di garantire un funzionamento sicuro, utilizzare esclusivamente griglie di ventilazione originali Dometic.

Durante il montaggio del frigorifero, prestare attenzione alle seguenti indicazioni:

- Affinché il refrigerante possa circolare correttamente, il frigorifero non deve presentare un angolo di inclinazione superiore a 3°.
A tal fine parcheggiare il veicolo in piano.
- Il frigorifero deve essere installato in modo da
 - essere facilmente accessibile per i lavori di manutenzione
 - permettere uno smontaggio e montaggio facili
 - essere rimosso facilmente dal veicolo

- Il frigorifero deve essere installato con una distanza minima di 5 mm dal pavimento per garantire che la porta possa essere aperta correttamente (fig. **1**, pagina 3).
 - Il frigorifero deve poggiare completamente sul pavimento fino al bordo anteriore della porta (**B**).
 - Evitare di posizionare il frigorifero direttamente sul pavimento.
 - Assicurarsi che nessun tappeto interferisca con il libero movimento della porta.
- Assicurarsi che nell'area del bruciatore a gas non siano posizionati componenti sensibili al calore, come cavi, canaline per cavi, ecc.
- Il frigorifero deve essere montato in una nicchia affinché rimanga immobile quando il veicolo è in movimento. A tale proposito, osservare le dimensioni nella fig. **2**, pagina 4.
- La parete esterna deve essere provvista di un'apertura di ventilazione (fig. **3** 1, pagina 4) e di una di sfiatione (fig. **3** 2, pagina 4) con griglie di ventilazione per permettere al calore generato di essere rilasciato facilmente all'esterno:
 - Apertura di ventilazione: Inserire la griglia di ventilazione il più possibile a livello del pavimento della nicchia di montaggio.
 - Apertura di sfiatione: montarla il più in alto possibile, sopra il frigorifero.
 - La distanza tra l'apertura di ventilazione e quella di sfiatione deve essere di almeno 1050 mm (fig. **4**, pagina 5).
- Sul lato superiore del frigorifero, predisporre un deflettore di calore in lamiera (fig. **4** 1, pagina 5), affinché il calore non ristagni nel veicolo.
- La distanza tra il frigorifero e la parete posteriore deve essere di almeno 15 mm ma non superiore a 25 mm.
- Una distanza superiore a 25 mm tra il frigorifero e la parete posteriore porta a una riduzione delle prestazioni e a un aumento del consumo energetico del frigorifero. Ridurre lo spazio dietro il frigorifero in modo da consentire aerazione e sfiatione (fig. **5**, pagina 5). A tal fine utilizzare ad esempio un deflettore.

- Se la distanza minima tra l'apertura di ventilazione e quella di sfiatione non può essere rispettata, al posto dell'apertura di sfiatione deve essere montato uno sfiatatoio a tetto.
 - Lo sfiatatoio a tetto deve essere montato direttamente sopra il lato posteriore del frigorifero. Per montare lo sfiatatoio a tetto in posizione sfalsata, utilizzare una condotta d'aria (fig. **6** 1, pagina 6) poiché altrimenti può verificarsi un accumulo di calore.
 - La distanza tra l'apertura di ventilazione e lo sfiatatoio a tetto deve essere di almeno 1350 mm (fig. **6**, pagina 6).
 - Se è presente un climatizzatore a tetto, la distanza tra lo sfiatatoio a tetto (fig. **7** 1, pagina 6) e l'uscita dell'aria del climatizzatore (fig. **7** 2, pagina 6) deve essere di almeno 300 mm.
- Il frigorifero non deve essere montato accanto alle aperture di ventilazione e di sfiatione poiché questo potrebbe ridurre le prestazioni e aumentarne il consumo energetico.
- Durante il funzionamento, l'apertura di ventilazione e quella di sfiatione non devono essere coperte da parti del veicolo (ad es. da una porta aperta o da accessori come il portabiciclette).
- Installare il frigorifero in modo tale che sia protetto da un'eccessiva esposizione a fonti di calore, poiché queste ne causerebbero una riduzione delle prestazioni e un aumento del consumo energetico.
- Il frigorifero deve essere montato in modo da essere indipendente dall'aria circostante.

5.2 Montaggio del frigorifero indipendente dall'aria circostante



AVVERTENZA! Pericolo di incendio!

- Per il montaggio indipendente dall'aria circostante non utilizzare materiali facilmente infiammabili, come mastici al silicone, schiuma per montaggio o materiali simili.
- Posizionare l'apparecchio in modo che nessun cavo di collegamento venga danneggiato o schiacciato.
- Non utilizzare prese multiple o adattatori di alimentazione portatili dietro l'apparecchio.

I frigoriferi con funzionamento a gas integrati in camper o caravan devono essere montati in posizione indipendente dall'aria circostante. Questo significa che l'aria di combustione non viene prelevata dall'abitacolo e i gas di scarico non possono entrare direttamente nella cellula abitativa.

Fra la parete posteriore del frigorifero e l'abitacolo del veicolo deve essere prevista una tenuta adatta.

Al fine di facilitare le operazioni di smontaggio e montaggio in fase di manutenzione, il produttore raccomanda di utilizzare una guarnizione flessibile.

Selezionare una delle tre versioni per il montaggio indipendente dall'aria circostante (fig. **3**, pagina 7):

Barra di bloccaggio dietro il frigorifero (A)

- ▶ Incollare un labbro di tenuta flessibile **(1)** alla barra di bloccaggio **(2)** dietro il frigorifero **(3)**.
- ▶ Spingere il gruppo frigorifero-forno contro la barra di arresto con i labbri di tenuta flessibili.
- ✓ Lo spazio dietro il frigorifero è sigillato all'interno del veicolo.

Fessura laterale non superiore a 5 mm fra il frigorifero e il mobile (B)

- ▶ Incollare i labbri di tenuta (vedere capitolo "Accessori" a pagina 48) sul lato del mobile **(4)**.
- ▶ Spingere il gruppo frigorifero-forno contro i labbri di tenuta flessibili sul mobile.
- ✓ Lo spazio dietro il frigorifero è sigillato all'interno del veicolo.

Fessura laterale compresa tra 5 mm e 10°mm fra il frigorifero e il mobile (C)

- ▶ Incollare la guarnizione a doppio labbro (vedere capitolo "Accessori" a pagina 48) sul lato del mobile **(4)**.
- ▶ Spingere il gruppo frigorifero-forno contro la guarnizione a doppio labbro sul mobile.
- ✓ Lo spazio dietro il frigorifero è sigillato all'interno del veicolo.

5.3 Creazione delle aperture di ventilazione e di sfiato



NOTA

- Eventuali modifiche alle aperture di ventilazione e di sfiato qui descritte devono essere approvate dal produttore.
- A temperature ambiente elevate, il frigorifero può raggiungere la sua massima capacità di raffreddamento solo se provvisto di una ventilazione ottimale.

- ▶ Creare un'apertura di ventilazione e una di sfiato nella parete esterna di misura
 - **LS230**: 315 mm x 373 mm
 - **LS330**: 249 mm x 410 mm

Durante questa operazione, attenersi alle indicazioni, vedere capitolo "Operazioni preliminari al montaggio" a pagina 49.

Se la griglia di ventilazione dell'apertura di ventilazione non può essere montata a filo con il pavimento della nicchia di montaggio, montare l'apertura di ventilazione nel pavimento: eventuali fuoriuscite di gas possono così defluire verso il basso.

- ▶ Dietro il frigorifero, in prossimità del bruciatore, realizzare nel pavimento (fig. **9** 1, pagina 8) un'apertura di ventilazione di almeno 40 mm di Ø.
- ▶ Schermare l'esterno dell'apertura con un deflettore, affinché durante la marcia non possano penetrarvi fango o sporcizia (fig. **9** 2, pagina 8).

Se al posto dell'apertura di sfiato si deve utilizzare uno sfiatatoio a tetto:

- ▶ Preparare un'apertura sul tetto. Per le corrette dimensioni, consultare il manuale di istruzioni dello sfiatatoio a tetto.
Per l'operazione, attenersi alle indicazioni, vedere capitolo "Operazioni preliminari al montaggio" a pagina 49.

5.4 Montaggio della griglia di ventilazione



NOTA

Al fine di garantire un funzionamento sicuro, utilizzare esclusivamente griglie di ventilazione originali Dometic.

N. nella fig. 10 , pagina 8	Descrizione
1	Telaio di montaggio
2	Griglia di ventilazione
3	Copertura invernale per la griglia di ventilazione (accessorio)
4	Fermo

- ▶ Sigillare il telaio di montaggio affinché il collegamento sia a tenuta stagna (fig. **11**, pagina 8).
- ▶ Inserire il telaio di montaggio e serrarlo (fig. **12**, pagina 8). A tale scopo utilizzare tutti i fori di fissaggio.

- Inserire la griglia di ventilazione come raffigurato (fig. **13**, pagina 9).

5.5 Montaggio dello scarico dell'acqua di condensa



NOTA

- All'interno del frigorifero può formarsi acqua di condensa per effetto di frequenti aperture della porta, di generi alimentari conservati scorrettamente o di generi alimentari riposti nel frigorifero quando sono ancora troppo caldi.
- La condensa deve essere fatta defluire per mezzo di una pendenza costante.

Installare lo scarico dell'acqua di condensa nel seguente modo.

Variante 1

- Far uscire dal frigorifero il tubo flessibile dell'acqua di condensa, facendolo passare attraverso un'apertura sul pavimento che conduce al di fuori del veicolo.

Variante 2

- Fissare il tubo flessibile dell'acqua di condensa direttamente all'apposito raccordo sulla griglia di ventilazione (fig. **14** 1, pagina 9).

5.6 Montaggio dello sfiatatoio a tetto

N. nella fig. 15 , pagina 9	Descrizione
1	Calotta
2	Telaio di montaggio

- Sigillare il telaio di montaggio affinché il collegamento sia a tenuta stagna (fig. **16**, pagina 9).
- Inserire il telaio di montaggio e serrarlo (fig. **17**, pagina 9). A tale scopo utilizzare tutti i fori di fissaggio.
- Inserire la calotta e serrarla (fig. **18**, pagina 9).

5.7 Fissaggio del frigorifero



ATTENZIONE!

Forare sempre attraverso le apposite boccole, altrimenti vi è il rischio di danneggiare componenti schiumati, come cavi e simili.



NOTA

Fissare le pareti laterali o i listelli applicati, in modo tale che le viti restino in posizione anche in caso di aumento del carico (durante la marcia del veicolo).

- ▶ Spostare il frigorifero nella sua posizione definitiva.
- ▶ Avvitare le sei viti (fig. **19** 1, pagina 10) attraverso le sei boccole in plastica nelle pareti laterali del frigorifero e quindi nella parete della nicchia.
- ▶ Posizionare i cappucci di protezione (fig. **19** 2, pagina 10) sulle teste delle viti.

6 Collegamento del frigorifero

6.1 Collegamento all'alimentazione del gas



AVVISO!

- Il frigorifero può essere collegato all'alimentazione del gas solo da uno specialista in conformità alle prescrizioni e alle norme vigenti.
- Un raccordo del flessibile **non** è consentito.
- Utilizzare un collegamento a vite sigillato in metallo.
- Il filtro del gas (bianco) nel raccordo del gas del frigorifero non deve essere rimosso.
- Impiegare solo bombole di gas propano o butano (non metano, né gas di città) con valvola di riduzione della pressione certificata e con un cappuccio appropriato. Confrontare i dati della pressione riportati sulla targhetta con quelli indicati sul regolatore di pressione della bombola di gas propano o butano.
- Far funzionare il frigorifero **esclusivamente** con la pressione indicata sulla targhetta.
- Far funzionare il frigorifero **esclusivamente** con il tipo di gas indicato sulla targhetta.
- Osservare i valori della pressione autorizzati nel proprio Paese. Utilizzare solo regolatori di pressione, a taratura fissa, conformi alle norme nazionali.

**NOTA**

Come opzione è possibile utilizzare il tubo di collegamento flessibile del gas Dometic per evitare tensioni durante il montaggio.

Il frigorifero deve poter essere bloccato separatamente mediante un dispositivo di blocco nel tubo del gas. Il dispositivo di blocco deve essere facilmente accessibile.

- Collegare il frigorifero all'alimentazione del gas (fig. **20**, pagina 10) in modo fisso e privo di tensione:

**AVVISO!**

Usare sempre una chiave di contrasto (misura 17 mm) per collegare il tubo di alimentazione del gas al raccordo di ingresso del gas del frigorifero.

Posizione nella fig. 20 , pagina 10	Descrizione
1	Vite M4 (Torx TX20), Coppia di serraggio: 2 Nm
2	Collegamento del gas del frigorifero: M14 x 1.5 (d = 8 mm/ISO8434 (DIN2353))
3	Tubo del gas con accoppiamento ad anello (dimensione 17) Coppia di serraggio: 25 Nm
4	Chiave di contrasto (17 mm)

- Al termine dell'installazione, far eseguire da un esperto autorizzato un controllo della tenuta e una prova con la fiamma.
Far emettere una certificazione di tale verifica e consegnarla all'utente finale per la conservazione.

6.2 Allacciamento alla corrente continua e alternata

**AVVISO!**

L'installazione elettrica e le riparazioni possono essere eseguite solo da personale specializzato in conformità alle prescrizioni e alle norme vigenti.

**NOTA**

- La spina dell'apparecchio non deve essere posizionata direttamente dietro la griglia di ventilazione: in questo modo si evita di ostacolare la circolazione dell'aria e si protegge la spina dagli spruzzi d'acqua.
- La spina dell'apparecchio del cavo di collegamento a corrente alternata non deve essere tagliata.
- I cavi di collegamento devono essere posati in maniera tale che non entrino in contatto con parti calde del gruppo refrigerante/bruciatore o con bordi taglienti.
- Eventuali modifiche all'installazione elettrica interna o il collegamento di altri componenti elettrici (ad es. una ventola esterna aggiuntiva) al cablaggio interno del frigorifero fanno decadere qualsiasi richiesta di garanzia o responsabilità del produttore.
- I frigoriferi RML10.4 ed RML10.4T sono dotati di interfaccia CI-BUS e possono essere controllati per mezzo di un display centrale del veicolo compatibile.

Schema elettrico del frigorifero (fig. 21, pagina 11)

Posizione nella fig. 21, pagina 11	Descrizione
1	Ventola 2 (se il modulo opzioni non è disponibile)
2	Ventola 1 (se il modulo opzioni non è disponibile)
3	S+ (opzionale)
4	Elemento riscaldante CC
5	Relè CC con fusibile 20 A per riscaldatore a cartuccia
6	NTC 1: vano refrigerazione NTC 2: temperatura esterna (optional)
7	Valvola del gas
8	Collegamento per corrente alternata
9	Elemento riscaldante CA
10	Bruciatore
11	Blocco di collegamento
12	Illuminazione
13	Display
14	Ventola 2 (se il modulo opzioni è disponibile)

Posizione nella fig. 21 , pagina 11	Descrizione
15	Ventola 1 (se il modulo opzioni è disponibile)
16	Modulo opzioni
17	Alimentazione CC forno (se il modulo opzioni è disponibile)
18	Alimentazione CC modulo opzioni
19	Connessione CI-Bus
20	Cavo alimentazione CC
21	Alloggiamento terminali 12 V (vista frontale) <ul style="list-style-type: none"> • AMP/TE Tyco: 180906 • CS Colombo: 63N025
22	Cavo alimentazione CC elettronica
23	Cavo alimentazione CC elemento riscaldante
24	Alimentazione CC interna, max. 1 A (modulo opzioni, forno, ventola)

Corrente continua



AVVERTENZA! Pericolo di incendio!

- L'alimentazione dell'elemento riscaldante deve essere provvista di fusibile da 20 A.
- L'alimentazione del sistema elettronico deve essere provvista di fusibile da 2 A.



AVVISO!

Le rispettive linee di alimentazione positiva e negativa dei collegamenti di corrente continua per il sistema elettronico (fig. **21** 22, pagina 11) e l'elemento riscaldante (fig. **21** 23, pagina 11) **non** devono essere collegate insieme e trasportate su un unico filo. Ciò potrebbe causare un'interferenza elettrica o il danneggiamento dei componenti elettrici.


Osservare le seguenti sezioni del cavo:

- Sezione dei collegamenti all'elemento riscaldante: min. 6 mm²
Per garantire prestazioni di raffreddamento corrette assicurare che la perdita di tensione sia <0,8 V== dall'alimentazione al terminale di collegamento del frigorifero.
- Connessioni elettronica e elemento riscaldante 0,75 mm²
- Collegamenti D+ e S+: 0,75 mm²
- Cavi condotti attraverso il timone (solo caravan): 2,5 mm²
- ▶ Montare la presa a corrente continua come segue (fig. **21**, pagina 11):
 - Collegare **A** e **C** al polo positivo della batteria.
 - Collegare **D** e **F** e collegare D e F a massa.
 - Collegare **B** al segnale D+.
Per riconoscere se il motore del veicolo è in funzione l'elettronica del frigorifero utilizza il segnale D+ dell'alternatore. In modalità di funzionamento automatico il frigorifero seleziona la modalità di funzionamento più economica. Il frigorifero funziona a corrente continua solo se il motore del veicolo è acceso.
 - Collegare **E** al CI-BUS.
- ▶ Collegare **3** con il segnale S+ (opzionale).
- ▶ Proteggere la linea di alimentazione **A** con un fusibile 2 A nel distributore principale del veicolo.
- ▶ Proteggere la linea di alimentazione **C** con un fusibile 20 A nel distributore principale del veicolo.
- ▶ Portare l'alimentazione **C** attraverso un relè comandato dal blocchetto dell'accensione.
In questo modo si evita che la batteria si scarichi completamente se il motore viene spento accidentalmente.

Corrente alternata

- ▶ Collegare il frigorifero a una presa CA utilizzando la spina dell'apparecchio.

7 Specifiche tecniche

	RML10.4	RML10.4S	RML104T
Tensione di allacciamento	230 V~ /50 Hz 12 V===		
Capienza			
Volume interno	133 l		
Vano frigorifero	116 l		
Cella freezer	12 l		
Capienza totale netta cella freezer esclusa	128 l		
Volume interno	139 l		
Capacità netta	134 l		
Potenza assorbita	170 W (230 V~) 170 W (12 V===)		
Consumo energetico	3,2 kWh/24 h (230 V~) 340 Ah/24 h (12 V===)		
Consumo di gas	380 g/24 h		
Pressione di collegamento del gas	30 mbar		
Classe climatica	SN		
Dimensioni H x B x T	1293 x 420 x 578 mm		
Peso	35 kg	32 kg	35,5 kg
Ispezione/certificazione			

Per consultare l'attuale dichiarazione di conformità UE del dispositivo, visitare la pagina del relativo prodotto sul sito dometic.com oppure contattare direttamente il fabbricante (vedi dometic.com/dealer).

A termék mindenkor szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagok javakárosodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációk érdekében kérjük látogasson el a következő honlapra: dometic.com.

Tartalom

1	Szimbólumok magyarázata	61
2	Biztonsági útmutatások	62
3	Tartozékok	63
4	Rendeltetésszerű használat	64
5	A hűtőszekrény elhelyezése	65
6	A hűtőkészülék csatlakoztatása	71
7	Műszaki adatok	75

1 Szimbólumok magyarázata



FIGYELMEZTETÉS!

Biztonsági útmutatás: Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat, ha nem kerülik el.



VIGYÁZAT!

Biztonsági útmutatás: Veszélyes helyzetet jelöl, amely könnyű vagy mérsékelt sérülést okozhat, ha nem kerülik el.



FIGYELEM!

Olyan helyzetet jelöl, amely vagyoni kárt okozhat, ha nem kerülik el.



MEGJEGYZÉS

A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

2 Biztonsági útmutatások



FIGYELMEZTETÉS! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet.

Robbanásveszély

- Az abszorpciós aggregátot tilos felnyitni. Nagy nyomás uralkodik benne és felnyitáskor sérüléseket okozhat.
- A készüléket **csak** az adattáblán megadott nyomással üzemeltesse. Csak olyan fix beállítású nyomásszabályozót használjon, mely megfelel az országos előírásoknak (Európában: EN 12864).

Tűzveszély

- Amikor szilikon tömítőanyagot, vagy hasonlót használ, ügyeljen a tiszta és maradványmentes felvitelre. A szilikonszálok forró alkatrészekkel, vagy nyílt lánggal érintkezve tűzveszélyt okozhatnak.
- Soha ne ellenőrizze a készülék tömítettségét nyílt lánggal.
- Csak propán- vagy butángázt (földgázt **ne**) használjon.

Egészségkárosodás veszélye

- Ha a készüléken látható sérülések vannak, akkor a készüléket nem szabad üzembe helyezni.
- Ha a hűtőszekrény váltakozó áramú tápkábele megsérült, akkor azt a biztonsági kockázatok elkerülése érdekében a gyártóval, a szervizzel vagy egy hasonlóan képzett szakemberrel ki kell cseréltetni.
- Javításokat csak szakemberek végezhetnek a készüléken. A szakszerűtlen javítások jelentős veszélyeket okozhatnak.

Fulladásveszély

- A véletlen bezáródás, és fulladás elkerülése érdekében a régi készülék leselejtezésekor szerelje le a készülék ajtóit és a tartókat hagyja a hűtő-készülékben.



VIGYÁZAT! Ezeknek a felhívásoknak a figyelmen kívül hagyása könnyű vagy mérsékelt sérüléshez vezethet.

Áramütés

- Üzembe helyezés előtt ügyeljen arra, hogy a vezeték és a dugasz száraz legyen.

Zúzódszveszély

- Ne nyúljon a zsanérok közé.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- A szállításkor kizárólag a testénél fogva mozgassa a készüléket. A készüléket tilos az abszorbernél, a hűtőbordáknál, a gázvezetékeknél, vagy a kezelőlemeznél fogva mozgatni.
- Ügyeljen arra a szállításkor, hogy ne sérüljön a hűtőkör. A hűtőkörben található hűtőközeg gyúlékony.
A hűtőkör sérülése esetén (ez az ammóniaszagról ismerhető fel):
 - Szükség esetén kapcsolja ki a készüléket.
 - Kerülje a nyílt lángot és a gyújtószikrákat.
 - Szellőztesse ki jól a helyiséget.
- Ne építse be a készüléket nyílt láng vagy más hőforrás közelébe (fűtés, gázkályha stb.).
- **Túlmelegedés veszélye!**
Mindig ügyeljen arra, hogy az üzemeltetés során keletkező hő kielégítően eltávozhasson. A levegő keringtetése érdekében gondoskodjon arról, hogy a készülék megfelelő távolságra legyen a faltól vagy tárgytól.
- Hasonlítsa össze a típustáblán szereplő feszültségadatokat a rendelkezésre álló energiaellátással.
- Semmilyen esetben ne nyissa ki a hűtőkört.
- A készüléket csak a mellékelt váltakozó áramú csatlakozókábelrel csatlakoztassa a váltakozó áramú aljzathoz.
- Csak megfelelő keresztmetszetű kábelt használjon.
- Soha ne húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozókábelnél fogva az aljzataból.
- A készüléket védje az esőtől.

3 Tartozékok

Leírás

Rugalmas gázvezeték

Szivárgásmentes beszerelést biztosító tömítés 1 – 5 mm-es hézagokhoz
(**8**. ábra **B**, 7. oldal)

Szivárgásmentes beszerelést biztosító tömítés 5 – 10 mm-es hézagokhoz
(**8**. ábra **C**, 7. oldal)

Téli burkolat LS230 a szellőzőrácsra

Leírás

Téli burkolat LS330 a szellőzőrácsra

Adapterkábel

- WAGO – CEE
- WAGO – UK
- WAGO – JST
- WAGO – MATE-N-LOK

Opcionális REF-FANKIT ventilátorkészlet

Opcionális R10-BP akkumulátorok önálló gáz üzemmódhoz

Opcionális Ø 2,5/5,5 mm csatlakozó különálló gázüzemhez 9 V \equiv feszültséggelátással

4 Rendeltetésű használat

A készülék a következő helyekre szerelhető be:

- Lakókocsik
- Lakóautók

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti cserealkatrészekről eltérő cserealkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

5 A hűtőszekrény elhelyezése



VIGYÁZAT! Egészségkárosodás veszélye

A készülék instabilitása miatti kockázatok elkerülése érdekében az utasításoknak megfelelően rögzíteni kell azt.



Az ajtóütköző és a dekorlapok cseréjéhez az útmutatót online találhatja meg:

<http://qr.dometic.com/berFOL>

5.1 A beszerelés előkészítése



FIGYELEM!

- A hűtőszekrény nem telepíthető lakóautók hátsó részében, úgy hogy az ajtaja menetirányba néz.
- A biztonságos üzemelés érdekében kizárólag eredeti Dometic szelőlőzőrácsokat használjon.

A hűtőszekrény beszerelése során vegye figyelembe a következő megjegyzéseket:

- A hűtőközeg megfelelő körforgásának biztosítása érdekében a hűtőszekrény dőlésszöge nem lépheti túl a 3°-ot.
Ezért egyenesen, vízszintes talajon parkoljon le a járművel.
- A hűtőszekrényt úgy kell telepíteni, hogy
 - szervizeléshez könnyen hozzá lehessen férni
 - könnyű legyen le- és visszaszerelni
 - könnyen el lehessen távolítani a járműből
- Annak érdekében hogy az ajtó megfelelően nyitható legyen, a hűtőszekrényt a padlótól legalább 5 mm távolságra kell felállítani (**1**. ábra, 3. oldal).
 - A hűtőszekrénynek teljes mértékben fel kell feküdnie a bútor padlózataira az ajtó elülső széléig (**B**).
 - Ne helyezze közvetlenül a padlóra a hűtőszekrényt.
 - Ügyeljen arra, hogy a szőnyegek ne akadályozza az ajtó szabad mozgását.
- Ügyeljen arra, hogy a hőre érzékeny alkatrészeket – pl. kábelek, kábelcsatornák stb. – ne helyezze gázégők közelébe.
- A hűtőszekrényt valamilyen bemélyedésbe kell beszerelni, hogy a jármű mozgása során szilárdan álljon. Ehhez vegye figyelembe az **2**. ábra, 4. oldal ábrán látható méreteket.

- A keletkező hő kültér felé való jó átadhatósága érdekében a külső falban szellőzőráccsal rendelkező bemeneti szellőzőnyílást (3. ábra 1, 4. oldal) és kimeneti szellőzőnyílást (3. ábra 2, 4. oldal) kell kialakítani:
 - Bemenő szellőzőnyílás: A szellőzőrács a lehető legjobban illeszkedjen a beépítőfülke aljához.
 - Kiáramló levegő nyílása: lehetőleg magasan a hűtőszekrény fölött legyen elhelyezve.
 - A beáramló levegő nyílása és a kiáramló levegő nyílása között legalább 1050 mm távolságnak kell lennie (4. ábra, 5. oldal).
- A hűtőszekrény felett helyezzen el egy hővezető lemezt (4. ábra 1, 5. oldal), hogy a meleg levegő ne torlódjon fel a járműben.
- A hűtőszekrény és a hátfal között legalább 15 mm, de legfeljebb 25 mm távolságnak kell lennie.
- Ha a hűtőszekrény és a hátfal között 25 mm-nél nagyobb a távolság, az a hűtőszekrény teljesítménycsökkenéséhez és megnövekedett energiafogyasztáshoz vezet. A levegő megfelelő be-, és kiáramlásának biztosítása érdekében csökkentse le a hűtőszekrény mögötti tér méretét (5. ábra, 5. oldal). Ehhez használjon például egy légtelítő lemezt.
- Ha nem tartja be a beáramló levegő nyílása és a kiáramló levegő nyílása közötti minimális távolságot, akkor a kiáramló levegő nyílása helyett tetőszellőzést kell kialakítani.
 - A tetőszellőzésnek lehetőség szerint közvetlenül a hűtőszekrény hátoldala felett kell lennie. Ha ettől eltérő helyre kívánja elhelyezni a tetőszellőzést, akkor használjon levegőcsatornát (6. ábra 1, 6. oldal), ellenkező esetben a hő feltorlódhat.
 - A beáramló levegő nyílása és a tetőszellőzés között legalább 1350 mm távolságnak kell lennie (6. ábra, 6. oldal).
 - Ha a járművön tetőklimaberendezés található, akkor a tetőszellőzés (7. ábra 1, 6. oldal) és a tetőklimaberendezés levegőkifúvónyílása (7. ábra 2, 6. oldal) között legalább 300 mm távolságnak kell lennie.
- A hűtőszekrényt nem szabad a levegőbeszívó-, és kifúvó nyílásokhoz képest oldalt beépíteni, mivel ez a hűtőszekrény teljesítménycsökkenését és megnövekedett energiafogyasztását eredményezi.
- A be- és kimenő szellőzőnyílást az üzemeltetés során a jármű alkatrészei nem takarhatják el (pl. nyitott ajtó, vagy olyan tartozékok ráépítése, mint kerékpártartó).
- Olyan helyre telepítse a hűtőszekrényt, ahol nem éri túl nagy hőhatás, mivel ez a hűtőszekrény teljesítménycsökkenését és megnövekedett energiafogyasztását eredményezi.
- A hűtőszekrényt huzatmentes helyre kell telepíteni.

5.2 A hűtőszekrény szivárgásmentes beépítése



FIGYELMEZTETÉS! Tűzveszély!

- A huzatmentes beszereléshez ne használjon gyúlékony anyagokat, például szilikonos tömítőanyagokat, szerelőhabot vagy hasonlót.
- Úgy helyezze el a készüléket, hogy egyetlen csatlakozókábel se sérüljön vagy csípődjön be.
- Ne használjon elosztót vagy hordozható adaptert a készülék mögött.

A lakókocsikban vagy lakóautókban használt gázüzemű hűtőszekrényeket huzatmentesen kell beépíteni. Ez azt jelenti, hogy az égési levegő nem vehető el a beltérből, és a füstgázok lakótérbe való közvetlen bejutását meg kell akadályozni.

A hűtőszekrény hátoldala és a jármű beltere között megfelelő szigetelést kell elhelyezni.

Célszerű rugalmas tömítőanyagokat használni, amelyek a karbantartási céllal történő be- és kiszerezést egyszerűvé teszik.

Alkalmazza a következő ábrán szemléltetett három szivárgásmentes beépítési módszer egyikét: **(8)**. ábra, 7. oldal):

Ütközőléc a hűtőszekrény mögött (A)

- ▶ Ragassza a rugalmas tömítőajkakat **(1)** a hűtőszekrény **(3)** mögé egy ütközőlécre **(2)**.
- ▶ Tolja rá a hűtőszekrény-sütő kombinációt a rugalmas tömítőajkakkal ellátott ütközőlécekre.
- ✓ A hűtőszekrény mögötti terület el van szigetelve a jármű belső terétől.

Legfeljebb 5 mm-es oldalsó hézag a hűtőszekrény és a bútor között (B)

- ▶ Ragassza a tömítőajkakat (lásd: „Tartozékok” fej., 63. oldal) a bútor oldalára **(4)**.
- ▶ Tolja rá a hűtőszekrény-sütő kombinációt a bútoron lévő rugalmas tömítőajkakra.
- ✓ A hűtőszekrény mögötti terület el van szigetelve a jármű belső terétől.

5 - 10 mm-es oldalsó hézag a hűtőszekrény és a bútor között (C)

- ▶ Ragassza a duplaajkú tömítést (lásd: „Tartozékok” fej., 63. oldal) a bútor oldalára (4).
- ▶ Tolja rá a hűtőszekrény-sütő kombinációt a bútoron lévő duplaajkú tömítésre.
- ✓ A hűtőszekrény mögötti terület el van szigetelve a jármű belső terétől.

5.3 Be- és kimenő szellőzőnyílások elkészítése



MEGJEGYZÉS

- A ki- és bemenet változatai közötti eltéréseket az alábbi ábra szemlélteti, azokhoz a gyártó jóváhagyása szükséges.
- Magas környezeti hőmérsékletek esetén a hűtőszekrény csak optimális be- és kimenő szellőztetés esetén képes maximális hűtőteljesítménye leadására.

- ▶ Készítsen egy be-, és egy kimenő szellőzőnyílást a külső falba.
 - **LS230**: 315 mm x 373 mm
 - **LS330**: 249 mm x 410 mm

Vegye figyelembe a megjegyzéseket is, lásd: „A beszerelés előkészítése” fej., 65. oldal.

Ha a bemenő szellőzőnyílás szellőzőrácsa nem építhető be tömítetten a bemélyedésbe, akkor a padlóba szellőzőnyílást kell építeni. Így az esetlegesen kiszivárgó gáz lefelé fog folyni.

- ▶ Készítsen a hűtőszekrény mögött a gázégő területén egy legalább 40 mm átmérőjű levegőbevezető nyílást a padlóban (9. ábra 1, 8. oldal).
- ▶ Takarja le a nyílás külső részét terelőelemmel, hogy az utazás során szennyeződés vagy sár ne juthasson be rajta keresztül (9. ábra 2, 8. oldal).

Ha a levegőkifúvó nyílás helyett tetőszellőzést kell használnia:

- ▶ Készítsen egy keretes kivágást a tetőbe. A megfelelő méretezést a tetőszellőző útmutatójában találhatja meg.
- Vegye figyelembe a megjegyzéseket is, lásd: „A beszerelés előkészítése” fej., 65. oldal.

5.4 A szellőzőrács felszerelése



MEGJEGYZÉS

A biztonságos üzemelés érdekében kizárólag eredeti Dometic szellőzőrácsokat használjon.

Szám itt: 10. ábra, 8. oldal	Leírás
1	Beépítési keret
2	Szellőzőnyílás
3	Téli burkolat a szellőzőrács számára (tartozékok)
4	Tolózárr

- Tömítse a szerelőkeretet, hogy a csatlakozás vízálló legyen (**11.** ábra, 8. oldal).
- Helyezze be a beépítési keretet és csavarokkal rögzítse azt (**12.** ábra, 8. oldal). Ehhez az összes rögzítőfuratot vegye igénybe.
- A szellőzőrácsot az ábrán látható módon illesztheti vissza (**13.** ábra, 9. oldal).

5.5 A kondenzvíz-elvezető cső beszerelése



MEGJEGYZÉS

- A gyakori ajtónyitás, a nem megfelelően tárolt élelmiszerek és a behelyezéskor túlságosan meleg ételek miatt kondenzáció képződhet a hűtőszekrény belsejében.
- A kondenzvizet állandó lejtés mellett szükséges elvezetni.

Szerelje be a kondenzvíz-elvezető csövet az alábbi módon:

1. változat

- Vezesse kívülre a kondenzvíz-tömlőt a hűtőszekrénytől a padló nyílásán át a jármű aljáig.

2. változat

- Rögzítse a kondenzációs tömlőjét közvetlenül a szellőzőrácsra erre a célra szánt illesztéshez (**14.** ábra 1, 9. oldal).

5.6 A tetőszellőző szerelése

Szám itt: 15. ábra, 9. oldal	Leírás
1	Fedél
2	Beépítési keret

- ▶ Tömítse a szerelőkeretet, hogy a csatlakozás vízálló legyen (**16.** ábra, 9. oldal).
- ▶ Helyezze be a beépítési keretet és csavarokkal rögzítse azt (**17.** ábra, 9. oldal). Ehhez az összes rögzítőfuratot vegye igénybe.
- ▶ Helyezze fel a fedelet és csavarokkal rögzítse azt (**18.** ábra, 9. oldal).

5.7 A hűtőszekrény rögzítése



VIGYÁZAT!

A furatokat minden esetben az erre a célra szolgáló perselyekbe készítse, ellenkező esetben a habanyaggal rögzített alkatrészek, például a kábelek megsérülhetnek.



MEGJEGYZÉS

Az oldalfalakat vagy a felszerelt léceket úgy rögzítse, hogy a csavarok erősebb igénybevétel esetén (menet közben) is szilárdan rögzítsenek.

- ▶ Helyezze végleges helyzetébe a hűtőszekrényt.
- ▶ A hűtőszekrény oldalfalában található hat műanyag perselyen át tekerje be a hat csavart (**19.** ábra 1, 10. oldal) a fülke falába.
- ▶ Helyezze fel a fedőkupakokat (**19.** ábra 2, 10. oldal) a csavarfejekre.

6 A hűtőkészülék csatlakoztatása

6.1 Csatlakozás a gázellátásra



FIGYELEM!

- A hűtőszekrényt csak szakember, az érvényes előírások és szabványok betartásával csatlakoztathatja a gázellátásra.
- Tömlőcsatlakozás használata **tilos**.
- Fémzáras csavarokkal végezze a csatlakoztatást.
- Semmiképpen ne vegye le a hűtőszekrény gázcsatlakozásán található (fehér) gázszűrőt.
- Csak ellenőrzött nyomáscsökkentő szeleppel és megfelelő fejrésszel rendelkező propán- vagy butángázpalackokat (földgázt vagy közüzemi gázt ne) használjon. Hasonlítsa össze az adattáblán lévő nyomásadatot a propán- vagy butángázpalack nyomásszabályozóján lévő nyomásadattal.
- A hűtőszekrény **kizárólag** az adattáblán megadott nyomással üzemeltethető.
- A hűtőszekrény **kizárólag** az adattáblán megadott gáztípussal üzemeltethető.
- Vegye figyelembe a helyileg engedélyezett nyomásokat. Csak olyan fix beállítású nyomásszabályozót használjon, amely megfelel a nemzeti előírásoknak.



MEGJEGYZÉS

Opcionálisan a Dometic rugalmas gázcsatlakozó tömlője is használható, hogy a telepítésnél elkerülhesse a megfeszítéseket.

A hűtőszekrénynek a gázvezetékbe szerelt záróberendezésen keresztül külön elzárhatónak kell lennie. A záróberendezésnek könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.

- A hűtőszekrényt stabilan és feszülésmentesen csatlakoztassa a gázellátó hálózathoz (20. ábra, 10. oldal):



FIGYELEM!

Amikor a gázellátó vezetékét a hűtőszekrény gázbevezető szerelvényéhez csatlakoztatja, mindig használjon tartalékkulcsot (17 mm-es méret).

Tétel itt: 20. ábra, 10. oldal	Leírás
1	M4 csavar (Torx TX20), Meghúzási nyomaték: 2 Nm
2	A hűtőszekrény gázcsatlakozása: M14 x 1,5 (d = 8 mm/ISO8434 (DIN2353))
3	Gázvezeték gyűrűs tengellyel (17-es méret), Meghúzási nyomaték: 25 Nm
4	Tartalékkulcs (17 mm)

- A szakszerű beszerelést követően végeztesen szivárgási és tömítettségi ellenőrzést egy arra illetékes szakemberrel.
Szerezze be az ellenőrzési tanúsítványt és adja át ezt megőrzésre a végfalhasználónak.

6.2 Csatlakoztatás egyenáramú és váltakozó áramú aljzathoz



FIGYELEM!

Az elektromos telepítési és javítási munkákat a hatályos előírások és szabványok betartása mellett kizárólag villanyszerelő szakember végezheti el.



MEGJEGYZÉS

- Ne helyezze a készülék dugaszát közvetlenül a szellőzőrács mögé, mert az akadályozná a légáramlást, és víz fröccsenhetne a készülék dugaszára.
- A készülék váltakozó áramú csatlakozókábelének dugaszát tilos lerövidíteni.
- A csatlakozókábelt úgy kell vezetni, hogy az ne érjen hozzá az aggregát/égőfej forró alkatrészeihez vagy az éles szegélyekhez.
- A belső elektromos szerelvények módosítása vagy a hűtőszekrény belső kábelezéséhez egyéb elektromos komponens csatlakoztatása (pl. külső kiegészítő ventilátor) az összes szavatossági és garanciális igény érvénytelenné válásához vezet.
- Az RML10.4 és az RML10.4T hűtőszekrény CI busz felülettel rendelkezik, amely egy azzal kompatibilis központi járműkijelzőről vezérelhető.

A hűtőszekrény kapcsolási rajza (21. ábra, 11. oldal)

Tétel itt: 21. ábra, 11. oldal	Leírás
1	2. ventilátor (ha az opciós modul nem elérhető)
2	1. ventilátor (ha az opciós modul nem elérhető)
3	S+ (választható)
4	Egyenáramú fűtőelem
5	Egyenáramú relé 20 A-es biztosítékkal a fűtőpatronhoz
6	NTC 1: hűtőtér NTC 2: külső hőmérséklet (opcionális)
7	Gázcsap
8	Váltakozó áramú csatlakozó
9	Váltakozó áramú fűtőelem
10	Gázégő
11	Csatlakozóblokk
12	Világítás
13	Kijelző
14	2. ventilátor (ha az opcionális modul elérhető)
15	1. ventilátor (ha az opcionális modul elérhető)
16	Opcionális modul
17	Egyenáramú sütő tápellátás (ha az opcionális modul elérhető)
18	Egyenáramú ellátású opcionális modul
19	CI-busz-kapcsolat
20	Egyenáramú tápkábel
21	12 V-os kapocsház (előlnézet) <ul style="list-style-type: none"> • AMP/TE Tyco: 180906 • CS Colombo: 63N025
22	Egyenáramú elektronika tápkábel
23	Fűtőelem egyenáramú tápkábele
24	Belső egyenáramú ellátás, max. 1 A (opcionális modul, sütő, ventilátor)

Egyenáram



FIGYELMEZTETÉS! Tűzveszély!

- A fűtőelem tápvezetékét 20 A-es biztosítókkal kell ellátni.
- Az elektronika tápvezetékét 2 A-es biztosítókkal kell ellátni.



FIGYELEM!

Az elektronika egyenáramú csatlakozóinak pozitív és negatív tápvezetékei (21. ábra 22, 11. oldal), valamint a fűtőegység (21. ábra 23, 11. oldal) **nem** csatlakoztathatók egymáshoz és nem köthetők egyetlen érén. Ellenkező esetben az elektromos alkatrészek zavaró elektromos impulzusokat kaphatnak, illetve károsodhatnak.


Vegye figyelembe a következő vezeték-keresztmetszeteket:

- A fűtőelemhez a csatlakozók keresztmetszete: min. 6 mm²
A megfelelő hűtési teljesítmény biztosítása érdekében ügyeljen arra, hogy az áramellátástól a hűtőszekrény csatlakozójáig a feszültségveszteség <math><0,8 V_{\text{V}}</math> legyen.
- Az elektronika és a fűtőelem csatlakozói: 0,75 mm²
- D+ és S+ csatlakozások: 0,75 mm²
- Kábelbevezetés vonórúdon keresztül (csak lakókocsiknál): 2,5 mm²
- A következőképpen szerelje össze az egyenáramú aljzatot (21. ábra, 11. oldal):
 - Csatlakoztassa az **A** és a **C** csatlakozót az akkumulátor pozitív pólusára.
 - Csatlakoztassa a **D** és az **F** csatlakozót a földelésre.
 - Csatlakoztassa a **B** csatlakozót a D+ jelhez.
Az üzemelő járműmotor felismerésére a hűtőszekrény elektronikája a generátor D+ jelét használja. A hűtőszekrény automatikus üzemmódban kiválasztja a legtakarékosabb rendelkezésre álló üzemelési lehetőséget. Ha a jármű motorja üzemel, akkor a hűtőszekrény csak egyenáramról működik.
 - Csatlakoztassa az **E** csatlakozót a CI-buszra.
- Csatlakoztassa a **3** csatlakozót az S+ jelre (opcionális).
- Védje az **A** tápvezetékét 2 A-es biztosítókkal a jármű áramelosztó dobozában.
- Védje a **C** tápvezetékét 20 A-es biztosítókkal a jármű áramelosztó dobozában.
- Vezesse át egy gyújtásvezérelt relén a **C** tápvezetékét.
Ez megakadályozza, hogy teljesen lemerüljön az akkumulátor, ha véletlenül lekapcsolják a motort.

Váltakozó áram

- Csatlakoztassa a hűtőszekrény csatlakozódugaszát egy váltakozó áramú aljzathoz.

7 Műszaki adatok

	RML10.4	RML10.4S	RML10.4T
Csatlakozási feszültség:	230 V~ /50 Hz 12 V==		
Kapacitás			
Bruttó kapacitás:	133 l		
Hűtőrekesz:	116 l		
Fagyasztórekesz:	12 l		
Teljes nettó kapacitás:	128 l		
Eltávolított fagyasztórekeszsel			
Bruttó kapacitás:	139 l		
Nettó űrtartalom:	134 l		
Teljesítményfelvétel:	170 W (230 V~) 170 W (12 V==)		
Énergiafogyasztás:	3,2 kWh/24 h (230 V~) 340 Ah/24 h (12 V==)		
Gázfogyasztás:	380 g / 24 óra		
A gázcsatlakoztatás nyomása:	30 mbar		
Klímaosztály:	SN		
Méreték (szélesség x magasság x mélység):	1293 x 420 x 578 mm		
Súly:	35 kg	32 kg	35,5 kg
Vizsgálat/tanúsítvány:			

Készüléke aktuális EU-megfelelőségi nyilatkozatát a dometic.com honlap megfelelő termékoldalán találhatja meg, vagy vegye fel a kapcsolatot közvetlenül a gyártóval (lásd: dometic.com/dealer).

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά το παρόν έγγραφο και να ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο αυτού του προϊόντος, έτσι ώστε να διασφαλίζεται πάντοτε η σωστή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση του προϊόντος. Αυτές οι οδηγίες ΠΡΕΠΕΙ πάντοτε να συνοδεύουν το προϊόν.

Με τη χρήση του προϊόντος επιβεβαιώνετε δια του παρόντος ότι έχετε διαβάσει προσεκτικά όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις καθώς και ότι έχετε κατανοήσει και αποδέχεστε να τηρήσετε τους όρους και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο παρόν έγγραφο. Συμφωνείτε να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση, πάντοτε σύμφωνα με τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο προϊόντος καθώς και σύμφωνα με όλους τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς. Σε περίπτωση μη ανάνηψης και τήρησης των οδηγιών και των προειδοποιήσεων που ορίζονται στο παρόν έγγραφο, ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί σε εσάς τον ίδιο και σε τρίτους, ζημιά στο προϊόν σας ή υλικές ζημιές σε άλλες ιδιοκτησίες στο άμεσο περιβάλλον. Αυτό το εγχειρίδιο προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών, των κανονισμών, των προειδοποιήσεων και των σχετικών εγγράφων, ενδέχεται να υποβληθεί σε τροποποιήσεις και ενημερώσεις. Για τις ενημερωμένες πληροφορίες προϊόντος, επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση dometic.com.

Περιεχόμενα

1	Επεξήγηση των συμβόλων	76
2	Υποδείξεις ασφαλείας	77
3	Πρόσθετος εξοπλισμός	79
4	Προβλεπόμενη χρήση	80
5	Τοποθέτηση ψυγείου	80
6	Σύνδεση ψυγείου	88
7	Τεχνικά χαρακτηριστικά	94

1 Επεξήγηση των συμβόλων



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Οδηγία ασφαλείας: Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί θανατηφόρο ατύχημα ή σοβαρός τραυματισμός.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!

Οδηγία ασφαλείας: Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί μικρής ή μέτριας σοβαρότητας τραυματισμός.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Καταδεικνύει μια κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθούν υλικές ζημιές.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Συμπληρωματικά στοιχεία για τον χειρισμό του προϊόντος.

2 Υποδείξεις ασφαλείας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού.

Κίνδυνος έκρηξης

- Μην ανοίγετε ποτέ την ψυκτική μονάδα. Βρίσκεται υπό υψηλή πίεση και μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς, εάν ανοιχθεί.
- Η συσκευή επιτρέπεται να τίθεται σε λειτουργία **μόνο** με την πίεση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου. Χρησιμοποιείτε μόνο σταθερά ρυθμισμένους ρυθμιστές πίεσης που ανταποκρίνονται στους εθνικούς κανονισμούς (στην Ευρώπη EN 12864).

Κίνδυνος πυρκαγιάς

- Αν χρησιμοποιήσετε στεγανοποιητική σιλικόνη ή παρεμφερές υλικό, η κατεργασία πρέπει να γίνει σωστά και χωρίς υπολείμματα. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς, εάν ίνες σιλικόνης έρθουν σε επαφή με θερμά εξαρτήματα ή γυμνές φλόγες.
- Μην ελέγχετε ποτέ τη στεγανότητα της συσκευής με ανοιχτή φλόγα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο προπάνιο ή βουτάνιο (**ποτέ** φυσικό αέριο).

Κίνδυνος για την υγεία

- Μη θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, εάν παρουσιάζει εμφανείς ζημιές.
- Εάν προκληθεί ζημιά στο καλώδιο τροφοδοσίας εναλλασσόμενου ρεύματος αυτής της συσκευής, το καλώδιο πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, έναν τεχνικό του τμήματος εξυπηρέτησης πελατών ή έναν άλλο τεχνικό με παρόμοια εξειδίκευση, για να αποφευχθούν τυχόν κίνδυνοι ασφαλείας.
- Η επισκευή αυτής της συσκευής επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό. Σε περίπτωση μη ενδεδειγμένων επισκευών, ενδέχεται να προκληθούν σοβαροί κίνδυνοι.

Κίνδυνος ασφυξίας

- Κατά την απόσυρση της συσκευής, αποσυναρμολογήστε όλες τις πόρτες της συσκευής και αφήστε τα ράφια μέσα στη συσκευή, ώστε να μην είναι δυνατόν να κλειστεί κάποιος κατά λάθος μέσα στη συσκευή και να κινδυνεύσει από ασφυξία.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Η μη τήρηση αυτών των συστάσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση ελαφρού ή μέτριου τραυματισμού.

Ηλεκτροπληξία

- Πριν από την έναρξη λειτουργίας της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας και το φις είναι στεγνά.

Κίνδυνος σύνθλιψης

- Μη βάζετε τα δάκτυλά σας μέσα στον μεντεσέ.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- Κατά τη μεταφορά, κρατήστε τη συσκευή σταθερά μόνο από το σώμα της συσκευής. Μην κρατάτε ποτέ τη συσκευή από την ψυκτική μονάδα απορρόφησης, τα πτερύγια ψύξης, τους σωλήνες αερίου, την πόρτα ή τον πίνακα ελέγχου.
- Βεβαιωθείτε ότι κατά τη μεταφορά δεν προκαλείται ζημιά στο κύκλωμα της συσκευής. Το ψυκτικό μέσο στο κύκλωμα της συσκευής είναι ιδιαίτερα εύφλεκτο.
Σε περίπτωση ζημιάς στο κύκλωμα της συσκευής (οσμή αμμωνίας):
 - Εάν απαιτείται, απενεργοποιήστε τη συσκευή.
 - Αποφύγετε τις γυμνές φλόγες και τους σπινθήρες.
 - Αερίστε καλά τον χώρο.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε γυμνές φλόγες ή σε άλλες πηγές θερμότητας (θερμάστρες, άμεση ηλιακή ακτινοβολία, φούρνους αερίου κ.λπ.).
- **Κίνδυνος υπερθέρμανσης!**
Διασφαλίστε πάντοτε επαρκή αερισμό, έτσι ώστε να απομακρύνεται επαρκώς η θερμότητα, που δημιουργείται κατά τη λειτουργία. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει επαρκή απόσταση από τοιχώματα και άλλα αντικείμενα, ώστε να μπορεί να κυκλοφορήσει ο αέρας.
- Βεβαιωθείτε ότι η προδιαγραφή τάσης στην πινακίδα τύπου είναι ίδια με την υπάρχουσα ηλεκτρική τροφοδοσία.

- Δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση το άνοιγμα του κυκλώματος ψυκτικού μέσου.
- Για τη σύνδεση της συσκευής σε πρίζα εναλλασσόμενου ρεύματος (AC), χρησιμοποιήστε μόνο το παρεχόμενο καλώδιο σύνδεσης AC.
- Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια με κατάλληλη διατομή.
- Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο σύνδεσης, για να αποσυνδέσετε το φιν από την πρίζα.
- Η συσκευή απαγορεύεται να εκτίθεται στη βροχή.

3 Πρόσθετος εξοπλισμός

Περιγραφή

Εύκαμπτος σωλήνας αερίου

Λάστιχο στεγανοποίησης αεροστεγούς τοποθέτησης για διάκενα 1 – 5 mm (σχ. **8 B**, σελίδα 7)

Λάστιχο στεγανοποίησης αεροστεγούς τοποθέτησης για διάκενα 5 – 10 mm (σχ. **8 C**, σελίδα 7)

Χειμερινό κάλυμμα LS230 για το πλέγμα αερισμού

Χειμερινό κάλυμμα LS330 για το πλέγμα αερισμού

Καλώδιο προσαρμογέας

- WAGO σε CEE
- WAGO σε UK
- WAGO σε JST
- WAGO σε MATE-N-LOK

Προαιρετικό κιτ ανεμιστήρα REF-FANKIT

Προαιρετικό πακέτο μπαταριών Pack R10-BP για ανεξάρτητη λειτουργία με αέριο

Προαιρετικός σύνδεσμος Ø 2,5/5,5 mm για ανεξάρτητη λειτουργία αερίου με powerbank 9 V==

4 Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή είναι κατάλληλη για τοποθέτηση σε:

- Συρόμενα τροχόσπιτα
- Αυτοκινούμενα τροχόσπιτα

Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.

Αυτό το εγχειρίδιο παρέχει πληροφορίες που είναι απαραίτητες για τη σωστή εγκατάσταση και χρήση του προϊόντος. Τυχόν μη ενδεδειγμένη εγκατάσταση, χρήση ή/και συντήρηση θα έχει ως συνέπεια την ανεπαρκή απόδοση και ενδεχομένως την πρόκληση βλάβης.

Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για τυχόν τραυματισμούς ή ζημιές στο προϊόν, που οφείλονται σε:

- Λανθασμένη συναρμολόγηση ή σύνδεση, συμπεριλ. της υπερβολικά υψηλής τάσης
- Λανθασμένη συντήρηση ή χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών εξαρτημάτων, που δεν προέρχονται από τον κατασκευαστή
- Μετατροπές στο προϊόν χωρίς τη ρητή άδεια του κατασκευαστή
- Χρήση για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο

Η Dometic διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής της εμφάνισης και των προδιαγραφών του προϊόντος.

5 Τοποθέτηση ψυγείου



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος για την υγεία

Για την αποφυγή τυχόν κινδύνων λόγω αστάθειας της συσκευής, η συσκευή πρέπει να στερεώνεται σύμφωνα με τις οδηγίες.



Τις οδηγίες για την αλλαγή του στοπ πόρτας και της διακοσμητικής πλάκας θα τις βρείτε online στη διεύθυνση:

<http://qr.dometic.com/berFOL>

5.1 Προετοιμασία τοποθέτησης



ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Το ψυγείο δεν επιτρέπεται να τοποθετηθεί στο πίσω μέρος των αυτοκινούμενων τροχόσπιτων με την πόρτα προς την κατεύθυνση κίνησης.
- Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά τα γνήσια πλέγματα αερισμού της Dometic, για να διασφαλίσετε την ασφαλή λειτουργία.

Κατά την τοποθέτηση του ψυγείου, λάβετε υπόψη τις παρακάτω οδηγίες:

- Για να επιτυγχάνεται η σωστή κυκλοφορία του ψυκτικού μέσου, η γωνία κλίσης του ψυγείου δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τις 3°.
Σταθμεύστε το όχημα σε οριζόντιο έδαφος για τον σκοπό αυτό.
- Το ψυγείο πρέπει να εγκαθίσταται κατά τέτοιον τρόπο, ώστε
 - να είναι εύκολα προσβάσιμο για τις εργασίες σέρβις
 - να μπορεί να αφαιρεθεί και να τοποθετηθεί εύκολα
 - να μπορεί να αφαιρεθεί εύκολα από το όχημα
- Το ψυγείο πρέπει να εγκαθίσταται με ελάχιστη απόσταση 5 mm από το δάπεδο, ώστε να διασφαλίζεται το σωστό άνοιγμα της πόρτας (σχ. **1**, σελίδα 3).
 - Το ψυγείο πρέπει να εδράζεται πλήρως στο δάπεδο του επίπλου έως το εμπρός άκρο της πόρτας (**B**).
 - Αποφύγετε την τοποθέτηση του ψυγείου απευθείας στο δάπεδο.
 - Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν χαλιά που εμποδίζουν την ελεύθερη κίνηση της πόρτας.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν τοποθετούνται μέσα στην περιοχή της εστίας αερίου εξαρτήματα ευαίσθητα στη θερμότητα, όπως καλώδια, αγωγοί καλωδίων κ.λπ.
- Το ψυγείο πρέπει να τοποθετηθεί σε μια εσοχή, ώστε να παραμένει σταθερό, όταν το όχημα κινείται. Προσέξτε τις διαστάσεις στο σχ. **2**, σελίδα 4 για τον σκοπό αυτό.
- Στο εξωτερικό τοίχωμα πρέπει να ανοίξετε ένα άνοιγμα αερισμού (σχ. **3** 1, σελίδα 4) και ένα άνοιγμα εξαερισμού (σχ. **3** 2, σελίδα 4) με πλέγματα αερισμού, ώστε η εκλυόμενη θερμότητα να μπορεί να διαφεύγει εύκολα προς τα έξω:
 - Άνοιγμα αερισμού: Τοποθετήστε το πλέγμα αερισμού κατά το δυνατόν στο ίδιο επίπεδο με τη βάση της εσοχής τοποθέτησης.
 - Άνοιγμα εξαερισμού: όσο πιο ψηλά γίνεται, επάνω από το ψυγείο.
 - Η απόσταση ανάμεσα στο άνοιγμα αερισμού και στο άνοιγμα εξαερισμού πρέπει να είναι τουλάχιστον 1050 mm (σχ. **4**, σελίδα 5).

- Στην επάνω πλευρά του ψυγείου, τοποθετήστε ένα έλασμα απαγωγής θερμότητας (σχ. **4** 1, σελίδα 5), ώστε η θερμότητα να μην συσσωρεύεται στο όχημα.
- Η απόσταση ανάμεσα στο ψυγείο και στο πίσω τοίχωμα πρέπει να είναι τουλάχιστον 15 mm, αλλά δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τα 25 mm.
- Μια απόσταση επάνω από 25 mm μεταξύ του ψυγείου και του πίσω τοιχώματος συνεπάγεται απώλειες ισχύος και αυξημένη κατανάλωση ενέργειας του ψυγείου. Μειώστε τον κενό χώρο πίσω από το ψυγείο, ώστε να επιτυγχάνεται επαρκής αερισμός και εξαερισμός (σχ. **5**, σελίδα 5). Χρησιμοποιήστε για τον σκοπό αυτό π.χ. ένα έλασμα απαγωγής αέρα.
- Εάν η ελάχιστη απόσταση μεταξύ του ανοίγματος αερισμού και του ανοίγματος εξαερισμού δεν μπορεί να τηρηθεί, αντί για άνοιγμα εξαερισμού πρέπει να τοποθετηθεί ένας ανεμιστήρας εξαερισμού οροφής.
 - Ο ανεμιστήρας εξαερισμού οροφής θα πρέπει να τοποθετηθεί κατά το δυνατόν ακριβώς επάνω από την πίσω πλευρά του ψυγείου. Εάν πρέπει να τοποθετήσετε τον ανεμιστήρα εξαερισμού οροφής σε άλλη θέση, χρησιμοποιήστε έναν αεραγωγό (σχ. **6** 1, σελίδα 6), ώστε να μην προκαλείται συσσώρευση θερμότητας.
 - Η απόσταση ανάμεσα στο άνοιγμα αερισμού και στον ανεμιστήρα εξαερισμού οροφής πρέπει να είναι τουλάχιστον 1350 mm (σχ. **6**, σελίδα 6).
 - Εάν υπάρχει κλιματιστικό οροφής, η απόσταση ανάμεσα στον ανεμιστήρα εξαερισμού οροφής (σχ. **7** 1, σελίδα 6) και στην έξοδο αέρα του κλιματιστικού οροφής (σχ. **7** 2, σελίδα 6) πρέπει να είναι τουλάχιστον 300 mm.
- Το ψυγείο δεν επιτρέπεται να τοποθετηθεί με το πλάι προς τα ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού, διότι κάτι τέτοιο συνεπάγεται απώλειες ισχύος και αυξημένη κατανάλωση ενέργειας του ψυγείου.
- Κατά τη λειτουργία, οι οπές αερισμού και εξαερισμού δεν επιτρέπεται να καλύπτονται από μέρη του οχήματος (π.χ. από ανοιχτή πόρτα ή από πρόσθετο εξοπλισμό, όπως στηρίγματα ποδηλάτων).
- Το ψυγείο πρέπει να τοποθετείται σε μέρος προστατευμένο από υπερβολική θερμική ακτινοβολία, καθώς σε αντίθετη περίπτωση θα προκληθούν απώλειες ισχύος και αυξημένη κατανάλωση ενέργειας του ψυγείου.
- Το ψυγείο πρέπει να τοποθετείται σε αεροστεγές σημείο.

5.2 Αεροστεγής τοποθέτηση ψυγείου



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς!

- Για την αεροστεγή τοποθέτηση, μη χρησιμοποιείτε εύφλεκτα υλικά, όπως σιλικόνη στεγανοποίησης, αφρό συναρμολόγησης ή παρεμφερή υλικά.
- Τοποθετήστε τη συσκευή κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να μην προκαλείται ζημιά ή σύνθλιψη σε κανένα καλώδιο σύνδεσης.
- Μη χρησιμοποιείτε πολύμπριζα ή φορητά τροφοδοτικά ρεύματος πίσω από τη συσκευή.

Τα ψυγεία των αυτοκινούμενων ή συρόμενων τροχόσπιτων, που λειτουργούν με αέριο, πρέπει να τοποθετούνται σε αεροστεγές σημείο. Αυτό σημαίνει ότι ο αέρας καύσης δεν λαμβάνεται από τον εσωτερικό χώρο και ότι αποτρέπεται η άμεση είσοδος των καυσαερίων στον χώρο διαβίωσης.

Ανάμεσα στην πίσω πλευρά του ψυγείου και στον εσωτερικό χώρο του οχήματος πρέπει να τοποθετηθεί ένα κατάλληλο λάστιχο στεγανοποίησης.

Ο κατασκευαστής συνιστά τη χρήση ενός εύκαμπτου λάστιχου στεγανοποίησης, ώστε να διευκολύνεται η αφαίρεση και η τοποθέτηση για τις εργασίες συντήρησης.

Επιλέξτε μία από τις τρεις παραλλαγές αεροστεγούς τοποθέτησης (σχ. **8**, σελίδα 7):

Μπάρα συγκράτησης πίσω από το ψυγείο (A)

- ▶ Κολλήστε με κόλλα ένα εύκαμπτο χείλος στεγανοποίησης (1) σε μια μπάρα συγκράτησης (2) πίσω από το ψυγείο (3).
- ▶ Σπρώξτε τον συνδυασμό ψυγείου-φούρνου μέχρι την μπάρα συγκράτησης με τα εύκαμπτα χείλη στεγανοποίησης.
- ✓ Ο χώρος πίσω από το ψυγείο έχει στεγανοποιηθεί προς το εσωτερικό του οχήματος.

Διάσταση πλευρικού διακένου έως και 5 mm μεταξύ του ψυγείου και του επίπλου (B)

- ▶ Κολλήστε με κόλλα τα χείλη στεγανοποίησης (βλέπε κεφάλαιο «Πρόσθετος εξοπλισμός» στη σελίδα 79) στο πλάι του επίπλου (4).
- ▶ Σπρώξτε τον συνδυασμό ψυγείου-φούρνου επάνω στα εύκαμπτα χείλη στεγανοποίησης στο έπιπλο.

- ✓ Ο χώρος πίσω από το ψυγείο έχει στεγανοποιηθεί προς το εσωτερικό του οχήματος.

Διάσταση πλευρικού διακένου 5 mm έως 10 mm μεταξύ του ψυγείου και του επίπλου (C)

- ▶ Κολλήστε με κόλλα τη στεγανοποίηση διπλού χείλους (βλέπε κεφάλαιο «Πρόσθετος εξοπλισμός» στη σελίδα 79) στο πλάι του επίπλου (4).
- ▶ Σπρώξτε τον συνδυασμό ψυγείου-φούρνου επάνω στη στεγανοποίηση διπλού χείλους στο επίπλο.
- ✓ Ο χώρος πίσω από το ψυγείο έχει στεγανοποιηθεί προς το εσωτερικό του οχήματος.

5.3 Διάνοιξη ανοιγμάτων αερισμού και εξαερισμού



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Τυχόν αποκλίσεις από τις παραλλαγές αερισμού και εξαερισμού, που εικονίζονται εδώ, πρέπει να εγκριθούν από τον κατασκευαστή.
- Σε υψηλές θερμοκρασίες περιβάλλοντος, το ψυγείο μπορεί να επιτύχει τη μέγιστη ψυκτική ισχύ του μόνο εάν έχει διασφαλιστεί ο ιδανικός αερισμός και εξαερισμός.

- ▶ Ανοίξτε στον εξωτερικό τοίχο ένα άνοιγμα αερισμού και ένα άνοιγμα εξαερισμού μεγέθους
 - **LS230**: 315 mm x 373 mm
 - **LS330**: 249 mm x 410 mm

Προσέξτε ταυτόχρονα τις σχετικές πληροφορίες, βλέπε κεφάλαιο «Προετοιμασία τοποθέτησης» στη σελίδα 81.

Εάν το πλέγμα στο άνοιγμα αερισμού δεν μπορεί να τοποθετηθεί στο ίδιο επίπεδο με το δάπεδο της εσοχής τοποθέτησης, θα πρέπει να διανοίξετε ένα άνοιγμα αερισμού στο δάπεδο του οχήματος. Έτσι, σε περίπτωση διαρροής αερίου, το αέριο θα μπορεί να διαφύγει προς τα κάτω.

- ▶ Διανοίξτε πίσω από το ψυγείο, στην περιοχή του καυστήρα αερίου, ένα άνοιγμα αερισμού με διάμετρο τουλάχιστον Ø 40 mm στο δάπεδο (σχ. 9 1, σελίδα 8).
- ▶ Προστατεύστε την εξωτερική πλευρά του ανοίγματος με λασπωτήρα, ώστε να μην εισχωρούν λάσπες και ρύποι στον εσωτερικό χώρο, κατά την κίνηση του οχήματος (σχ. 9 2, σελίδα 8).

Εάν αντί για άνοιγμα εξαερισμού πρέπει να χρησιμοποιήσετε ανεμιστήρα εξαερισμού οροφής:

- ▶ Κατασκευάστε ένα αντίστοιχο άνοιγμα στην οροφή. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο οδηγιών του ανεμιστήρα εξαερισμού οροφής για τις απαιτούμενες διαστάσεις.
Προσέξτε ταυτόχρονα τις σχετικές πληροφορίες στο κεφάλαιο «Προετοιμασία τοποθέτησης» στη σελίδα 81.

5.4 Τοποθέτηση του πλέγματος αερισμού



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά τα γνήσια πλέγματα αερισμού της Dometic, για να διασφαλίσετε την ασφαλή λειτουργία.

Αρ. στο σχ. 10 , σελίδα 8	Περιγραφή
1	Πλαίσιο τοποθέτησης
2	Πλέγμα αερισμού
3	Κάλυμμα χειμώνα για το πλέγμα αερισμού (προαιρετικά εξαρτήματα)
4	Σύρτης

- ▶ Στεγανοποιήστε το πλαίσιο τοποθέτησης, για να επιτευχθεί υδατοστεγής σύνδεση (σχ. **11**, σελίδα 8).
- ▶ Τοποθετήστε το πλαίσιο τοποθέτησης και βιδώστε το σφιχτά (σχ. **12**, σελίδα 8). Χρησιμοποιήστε όλες τις οπές στερέωσης για τον σκοπό αυτό.
- ▶ Τοποθετήστε το πλέγμα αερισμού σύμφωνα με την απεικόνιση (σχ. **13**, σελίδα 9).

5.5 Τοποθέτηση του σωλήνα αποστράγγισης συμπυκνωμάτων



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Νερό συμπυκνώματος μπορεί να σχηματιστεί στο εσωτερικό του ψυγείου λόγω πολύ συχνού ανοίγματος της πόρτας, λανθασμένης αποθήκευσης τροφίμων ή αποθήκευσης φαγητού στο ψυγείο, ενώ είναι ακόμη πολύ ζεστό.
- Το νερό συμπυκνώματος πρέπει να αποστραγγίζεται με συνεχή κλίση.

Τοποθετήστε τον σωλήνα αποστράγγισης συμπυκνωμάτων ως εξής:

Παραλλαγή 1

- ▶ Οδηγήστε προς τα έξω τον εύκαμπτο σωλήνα νερού συμπυκνώματος από το ψυγείο, μέσω ενός ανοίγματος στο δάπεδο, το οποίο οδηγεί κάτω από το όχημα.

Παραλλαγή 2

- ▶ Στερεώστε τον εύκαμπτο σωλήνα νερού συμπυκνώματος απευθείας στο εξάρτημα στερέωσης, που έχει προβλεφθεί για τον σκοπό αυτό στο πλέγμα αερισμού (σχ. **14** 1, σελίδα 9).

5.6 Τοποθέτηση του ανεμιστήρα εξαερισμού οροφής

Αρ. στο σχ. 15 , σελίδα 9	Περιγραφή
1	Κάλυμμα
2	Πλαίσιο τοποθέτησης

- ▶ Στεγανοποιήστε το πλαίσιο τοποθέτησης, για να επιτευχθεί υδατοστεγής σύνδεση (σχ. **16**, σελίδα 9).
- ▶ Τοποθετήστε το πλαίσιο τοποθέτησης και βιδώστε το σφιχτά (σχ. **17**, σελίδα 9). Χρησιμοποιήστε όλες τις οπές στερέωσης για τον σκοπό αυτό.
- ▶ Τοποθετήστε το κάλυμμα και βιδώστε το σφιχτά (σχ. **18**, σελίδα 9).

5.7 Στερέωση του ψυγείου



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!

Το βίδωμα πρέπει να πραγματοποιείται μόνο μέσω των προβλεπόμενων σημείων, καθώς σε διαφορετική περίπτωση μπορεί να υποστούν ζημιές τα εξαρτήματα που είναι ενσωματωμένα στο αφρώδες υλικό, όπως π.χ. τα καλώδια.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Στερεώστε τα πλευρικά τοιχώματα ή τις τοποθετημένες λωρίδες κατά τέτοιον τρόπο, ώστε οι βίδες να συγκρατούν σταθερά τη συσκευή, ακόμη και σε περίπτωση αυξημένης καταπόνησης (κατά την κίνηση του οχήματος).

- ▶ Φέρτε το ψυγείο στην τελική του θέση.
- ▶ Βιδώστε τις έξι βίδες (σχ. **19** 1, σελίδα 10) μέσα από τις έξι πλαστικές υποδοχές στα πλευρικά τοιχώματα του ψυγείου και στη συνέχεια στο τοίχωμα της εσοχής τοποθέτησης.
- ▶ Τοποθετήστε τα καπάκια (σχ. **19** 2, σελίδα 10) επάνω στις κεφαλές των βιδών.

6 Σύνδεση ψυγείου

6.1 Σύνδεση στην τροφοδοσία αερίου



ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Το ψυγείο επιτρέπεται να συνδέεται στην τροφοδοσία αερίου μόνο από ειδικευμένο τεχνικό και σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και τα ισχύοντα πρότυπα.
- Η σύνδεση εύκαμπτου σωλήνα **δεν** επιτρέπεται.
- Χρησιμοποιήστε μια βιδωτή σύνδεση με μεταλλικό περίβλημα.
- Το φίλτρο αερίου (λευκό) στη σύνδεση αερίου του ψυγείου δεν πρέπει να αφαιρεθεί.
- Χρησιμοποιείτε μόνο φιάλες προπανίου ή βουτανίου (όχι φυσικό αέριο ή αέριο πόλης) με εγκεκριμένη βαλβίδα μείωσης πίεσης και κατάλληλη κεφαλή. Συγκρίνετε τα στοιχεία πίεσης της πινακίδας τύπου με την πίεση που αναγράφεται στον ρυθμιστή πίεσης της φιάλης προπανίου ή βουτανίου.
- Το ψυγείο επιτρέπεται να τίθεται σε λειτουργία **μόνο** με την πίεση, που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου.
- Το ψυγείο επιτρέπεται να τίθεται σε λειτουργία **μόνο** με τον τύπο αερίου, που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου.
- Παρακαλούμε να λάβετε υπόψη τις τιμές πίεσης, που επιτρέπονται στη χώρα σας. Χρησιμοποιείτε μόνο ρυθμιστές πίεσης σταθερής ρύθμισης, που ανταποκρίνονται στους εθνικούς κανονισμούς.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Προαιρετικά μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον εύκαμπτο σωλήνα σύνδεσης αερίου της Dometic, για να αποφευχθεί η πρόκληση μηχανικών τάσεων στην εγκατάσταση.

Το ψυγείο πρέπει να μπορεί να απομονώνεται από τον σωλήνα αερίου μέσω ενός ξεχωριστού διακόπτη. Ο διακόπτης αυτός πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμος.

- ▶ Συνδέστε το ψυγείο σταθερά με το χέρι στην παροχή αερίου (σχ. **20**, σελίδα 10):

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Χρησιμοποιήστε ένα κλειδί κοντραρίσματος (μέγεθος 17 mm) κατά τη σύνδεση της γραμμής τροφοδοσίας αερίου στο σύνδεσμο εισόδου αερίου του ψυγείου.

Θέση στο σχ. 20, σελίδα 10	Περιγραφή
1	Βίδα M4 (Torx TX20), Ροπή σύσφιξης: 2 Nm
2	Σύνδεση αερίου του ψυγείου: M14 x 1;5 (d = 8 mm/ISO8434 (DIN2353))
3	Σωλήνας αερίου με δακτυλιοειδή σύνδεσμο (μέγεθος 17), Ροπή σύσφιξης: 25 Nm
4	Κλειδί κοντραρίσματος (17 mm)

- Αναθέστε σε έναν εξουσιοδοτημένο και ειδικευμένο τεχνικό την πραγματοποίηση ενός ελέγχου διαρροής και ενός ελέγχου φλόγας μετά από την επαγγελματική τοποθέτηση.
Βεβαιωθείτε ότι εκδόθηκε πιστοποιητικό ελέγχου και παραδώστε αυτό το πιστοποιητικό στην τελικό χρήστη για φύλαξη.

6.2 Σύνδεση σε συνεχές και εναλλασσόμενο ρεύμα



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η ηλεκτρική εγκατάσταση και οι σχετικές επισκευές επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο, σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και τα ισχύοντα πρότυπα.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Το φως της συσκευής δεν επιτρέπεται να τοποθετείται ακριβώς πίσω από το πλέγμα αερισμού, για να μην επηρεάζεται αρνητικά η κυκλοφορία του αέρα και για να προστατεύεται το φως της συσκευής από τυχόν σταγόνες νερού.
- Το φως του καλωδίου εναλλασσομένου ρεύματος της συσκευής δεν επιτρέπεται να κόβεται.
- Τα καλώδια σύνδεσης πρέπει να είναι τοποθετημένα κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να μην έρχονται σε επαφή με τα θερμά μέρη της μονάδας / του καυστήρα ή με αιχμηρές ακμές.
- Οι αλλαγές στην εσωτερική ηλεκτρική εγκατάσταση ή η σύνδεση άλλων ηλεκτρικών εξαρτημάτων (π.χ. εξωτερικών πρόσθετων ανεμιστήρων) στην εσωτερική καλωδίωση του ψυγείου ακυρώνουν τυχόν αξιώσεις κάλυψης στο πλαίσιο της εγγύησης καλής λειτουργίας και της ευθύνης προϊόντος.
- Τα ψυγεία RML 10.4 και RML 10.4T διαθέτουν μια διασύνδεση διαύλου C1 και μπορούν να ελεγχθούν μέσω μιας συμβατής κεντρικής οθόνης του οχήματος.

Ηλεκτρολογικό διάγραμμα του ψυγείου (σχ. 21, σελίδα 11)

Θέση στο σχ. 21, σελίδα 11	Περιγραφή
1	Ανεμιστήρας 2 (εάν η μονάδα προαιρετικού εξοπλισμού δεν είναι διαθέσιμη)
2	Ανεμιστήρας 1 (εάν η μονάδα προαιρετικού εξοπλισμού δεν είναι διαθέσιμη)
3	S+ (προαιρετικά)
4	Θερμαντικό στοιχείο συνεχούς ρεύματος
5	Ρελέ συνεχούς ρεύματος με ασφάλεια 20 A για το θερμαντικό στέλεχος

Θέση στο σχ. 21, σελίδα 11	Περιγραφή
6	NTC 1: Χώρος ψύξης NTC 2: Εξωτερική θερμοκρασία (προαιρετικά)
7	Βαλβίδα αερίου
8	Τροφοδοσία εναλλασσόμενου ρεύματος
9	Θερμαντικό στοιχείο εναλλασσόμενου ρεύματος
10	Καυστήρας αερίου
11	Μπλοκ σύνδεσης
12	Φωτισμός
13	Οθόνη
14	Ανεμιστήρας 2 (εάν η μονάδα προαιρετικού εξοπλισμού είναι διαθέσιμη)
15	Ανεμιστήρας 1 (εάν η μονάδα προαιρετικού εξοπλισμού είναι διαθέσιμη)
16	Μονάδα προαιρετικού εξοπλισμού
17	Τροφοδοσία συνεχούς ρεύματος φούρνου (εάν η μονάδα προαιρετικού εξοπλισμού είναι διαθέσιμη)
18	Τροφοδοσία συνεχούς ρεύματος μονάδας προαιρετικού εξοπλισμού
19	Σύνδεση διαύλου CI
20	Καλώδιο τροφοδοσίας συνεχούς ρεύματος
21	Περίβλημα ακροδεκτών 12 V (μπροστινή όψη) • AMP/TE Tyco: 180906 • CS Colombo: 63N025
22	Καλώδιο τροφοδοσίας συνεχούς ρεύματος ηλεκτρονικού συστήματος
23	Καλώδιο τροφοδοσίας συνεχούς ρεύματος θερμαντικού στοιχείου
24	Εσωτερική τροφοδοσία συνεχούς ρεύματος, μέγ. 1 A (μονάδα προαιρετικού εξοπλισμού, φούρνος, ανεμιστήρας)

Συνεχές ρεύμα



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς!

- Η γραμμή τροφοδοσίας προς το θερμαντικό στοιχείο πρέπει να προστατεύεται με ασφάλεια 20 A.
- Η γραμμή τροφοδοσίας προς το ηλεκτρονικό σύστημα πρέπει να προστατεύεται με ασφάλεια 2 A.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Οι αντίστοιχες θετικές και αρνητικές γραμμές τροφοδοσίας των συνδέσεων συνεχούς ρεύματος για το ηλεκτρονικό σύστημα (σχ. **21** 22, σελίδα 11) και το θερμαντικό στοιχείο (σχ. **21** 23, σελίδα 11) **δεν** επιτρέπεται να συνδεθούν μεταξύ τους και να τροφοδοτούνται από ένα μόνο καλώδιο. Σε διαφορετική περίπτωση, μπορεί να προκληθούν ηλεκτρικές παρεμβολές ή βλάβη στα ηλεκτρικά εξαρτήματα.

Παρακαλούμε τηρήστε τις παρακάτω διατομές καλωδίων:


- Διατομή για τις συνδέσεις προς το θερμαντικό στοιχείο: ελάχ. 6 mm²
Για να διασφαλιστεί η σωστή απόδοση ψύξης, βεβαιωθείτε ότι η απώλεια τάσης είναι <math><0,8 V=></math> από την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος μέχρι τον ακροδέκτη σύνδεσης του ψυγείου.
- Συνδέσεις ηλεκτρονικού συστήματος και θερμαντικού στοιχείου: 0,75 mm²
- Συνδέσεις D+ και S+: 0,75 mm²
- Τροφοδοσία καλωδίου μέσω της δοκού ρυμούλκησης (μόνο συρόμενα τροχόσπιτα): 2,5 mm²
- Συναρμολογήστε την πρίζα συνεχούς ρεύματος ως εξής (σχ. **21**, σελίδα 11):
 - Συνδέστε το **A** και το **C** στον θετικό πόλο της μπαταρίας.
 - Συνδέστε το **D** και το **F** με τη γείωση.
 - Συνδέστε το **B** στο σήμα D+.
Το ηλεκτρονικό σύστημα του ψυγείου χρησιμοποιεί το σήμα D+ του δυναμό, ώστε να αναγνωρίζει τότε λειτουργεί ο κινητήρας. Στην αυτόματη λειτουργία, το ψυγείο επιλέγει τον πιο οικονομικό τρόπο λειτουργίας. Το ψυγείο λειτουργεί με συνεχές ρεύμα μόνο όσο λειτουργεί ο κινητήρας του οχήματος.
 - Συνδέστε το **E** στον δίαυλο CI-BUS.
- Συνδέστε το **3** με το σήμα S+ (προαιρετικά).

- ▶ Προστατέψτε τη γραμμή τροφοδοσίας **A** με μια ασφάλεια 2 A στο κουτί διανομής ρεύματος του οχήματος.
- ▶ Προστατέψτε τη γραμμή τροφοδοσίας **C** με μια ασφάλεια 20 A στο κουτί διανομής ρεύματος του οχήματος.
- ▶ Περάστε τη γραμμή τροφοδοσίας **C** μέσω ενός ρελέ, που ελέγχεται από το σύστημα ανάφλεξης.
Με αυτόν τον τρόπο αποτρέπεται η πλήρης αποφόρτιση της μπαταρίας, εάν ο κινητήρας σβήσει κατά λάθος.

Εναλλασσόμενο ρεύμα

- ▶ Συνδέστε το ψυγείο σε μια πρίζα εναλλασσομένου ρεύματος, χρησιμοποιώντας το φισ της συσκευής.

7 Τεχνικά χαρακτηριστικά

	RML 10,4	RML 10.4S	RML 10.4T
Ηλεκτρική τάση σύνδεσης	230 V~ /50 Hz 12 V=		
Χωρητικότητα			
Ολική χωρητικότητα	133 l		
Χώρος συντήρησης	116 l		
Χώρος κατάψυξης	12 l		
Συνολική ωφέλιμη χωρητικότητα	128 l		
Χωρίς καταψύκτη			
Ολική χωρητικότητα	139 l		
Ωφέλιμη χωρητικότητα	134 l		
Κατανάλωση ισχύος	170 W (230 V~) 170 W (12 V=)		
Κατανάλωση ενέργειας	3,2 kWh/24 h (230 V~) 340 Ah/24 h (12 V=)		
Κατανάλωση αερίου	380 g/24 h		
Πίεση σύνδεσης αερίου	30 mbar		
Κλιματική κατηγορία	SN		
Διαστάσεις Υ x Π x Β	1293 x 420 x 578 mm		
Βάρος	35 kg	32 kg	35,5 kg
Έλεγχος / πιστοποίηση			

Για την τρέχουσα δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ για τη συσκευή σας, παρακαλούμε να ανατρέξετε στην αντίστοιχη σελίδα προϊόντος στον ιστότοπο dometic.com ή να επικοινωνήσετε απευθείας με τον κατασκευαστή (βλέπετε dometic.com/dealer).



dometic.com

YOUR LOCAL DEALER

dometic.com/dealer

YOUR LOCAL SUPPORT

dometic.com/contact

YOUR LOCAL SALES OFFICE

dometic.com/sales-offices
